સલાસએગાર

૨૦૧૪ યાને

મજમઉલ અરીઆર

ભાગ બીજો ૨

સરવે શોકી વાંચનારને સારૂ
ઉરદૂ ઉપરથી સારી રીતે સુધારીને
તેના ત્રણ ભાગ કરીને ગુજરાતી
હરફે બનાવીને શેઠ કરીમજી
મુસાજીએ પોતાના હૈદરી છાપ-
ખાનામાં પેહલીવાર છાપીને
પ્રસિધ્ધ કર્યો

મુકામ મુંબઈ
સન ૧૨૯૩ હીજરી
સંવત ૧૯૩૨ના વિક્રમાજીત
સન ૧૮૭૬ ઈસ્વી

रदीफ़ सीनकी

ग़ज़ले मादूर. १३७

ले चलो यारों मुझे, [illegible] (मुराद), [illegible] के पास;
जाके है ज़िन्दगी अ यार न हो यार के पास.

नरगिसी चश्म का मत रख दिले, बीमार ख़याल;
या ने बीमार को रखते नहीं, बीमार के पास.

क़त्ल करता है तो कर पर ज़रा [illegible] कीजे;
रख्यो क़ातिल मुझे तु अपनी ही, दीवार के पास.

[illegible] जाता है के, अब [illegible] जहाज़, [illegible];
बूली दे बैठये न सुन्के, सुवां धार के पास.

अब ख़याल उसका सर अफ़्राज़ करे है मादूर;
[illegible] करे न किसी [illegible] के पास.

ग़ज़ले [illegible]

दूर [illegible] [illegible], हो जे [illegible]
[illegible] [illegible], और तुझे

हुस्न वैवासे मिल गया, शायद ;
नहीं खाली है, आन आंगे बरस.
शबनमे मैं उनसे राहमें लिपटा.
ओरे हाकिम रहा न, धीमे खसखस. (डर) (डोलवाथे)
हाय पाछे कुछ दुख, ऐसी के बस ;
उनकी उंगलीकी, चढ़गई ऊपर नस.
लगी कहने के मेरे दामनको ;
नहीं अबतक किया किसूने मस. (छोडयुं)
सुहृत बन अयगा परे भी सरक ; (पेलीमेर)
अरे मैं आग और तू है फ़रस. (कचरो)
बस ये: समझी के, छोड़ता ही नहीं ;
तब तो हेरी के देने, बोसे दस.
गिनके दस लेले, ग्यारहवां न सही ;
हमको पीरे करे, निःयाहह, हवस.
एक दो तीन चार, पांच छ सात ;
आठ नव दस हुए, बस हनरीश बस.

गज़लेशहीद. १३५

लेरे परसे जडने [illegible] [illegible] ;
[illegible]
[illegible]

अलीतो लरस अलीलो लरस, अलीलो लरस अलीलो ल

પહાડુ ગુલામ -રસ

कोहे डरथां ली गया, अगर मुझे नजह कुसयुं बोलउठा;

ધેર

थो: अजन अरस, थो:अजन अरस, थो:अजन अरस, थोअजन अर

આખની પાંપણ રુંધેલા લઈ ઉભા રસ

तेरे गमने डाहू मुरीदा, सर अरे अगरम मेरे कुलन पर;

नकुमर कोडस, नकुमर कोडस, नकुमर कोडस, नकुमर कोडस

અનુગારા

न चली किस की कुसूं गरीके थो: कुछ सांपसी निस घडी;

गधे हिलको डस, गधे हिलको डस, गधे हिलको डस, गधे हिलको

ખુદાના રી ન ડસ

तुझे देखा निरुते हे अे परी, अेखुदा किसी को न भूरे की;

કુ મેદ

नरही हवस, नरही हवस, नरही हवस, नरही हवस

तू **राहीद** अपने सिय हसं कहुं वा रागाम पीते हे निसका

-हु

यही अजरस, यही अजरस, यही अजरस, यही अजरस

गज़ले मोहर्रम १५०

અફસોસ માશૂક

मुझे है है तेरा अेसतेम, कहू बंके माह यह किसे अजन;

ખાંદની ગુ દોસત

नमिलादरस, नमिला दरस, नमिला दरस, नमिला दरस

દરવાજો ગાલમા

मुं मुडार उठा तेरे दरपे राज मुझे थार कहे थो: वारलहज;

કાલવાર

तेरा आका असस, तेरा आका असस, तेरा आका असस, तेरा

ભુદાઈ આકા અસસ

तेरे हिजरमें मुझे अेसतम, यहां भूरे रोते हो माहरुम;

हुझे दो अरस, हुझे दो अरस, हुझे दो अरस, हुझे दो अरस

तपे गमसे नाले उठा लडके, अखुदा सनम [illegible]

न पिया [illegible]

मुझे बज़्ममें मोहकम के हुआ, यही अबडर बेलिपटाया
करबारोफ़िस, हरबारोफ़िरस, करबारोफ़िरस, करबारोफ़िरस.

ग़ज़ले राहीद १४१

न होगा मुझसा दुन्यामें, कोई नाकाम सौ सौ कोस;
के मतलब भागता है, सुनके मेरा नाम सौ सौ कोस.
हमारी रहगुज़रसे बेख़बर हैं, अबके यारे ऐ हमदम;
बुलाते थे हमें ले लेकर पैग़ाम सौ सौ कोस.
मुबारक हो तुम्हें ऐ हमसफ़ीरो सैर गुलशनकी;
हमारी राहमें डाले हुए हैं दाम सौ सौ कोस.
निकाला आस्मांने तिस घडी, कूचेसे अबका के;
हुआ था नातवाने गामको, हर हर गाम सौ सौ कोस.
मरीज़े इश्क़की, अपने ख़बरले, नज़र ऐ आलिम;
कुछ है दूर उससे ताक़तो आराम सौ सौ कोस.
न ऐक दिन फ़िरक़त थी, जाके मेरी रहनुमाई की.
लरज़ताही रहा मैं सुब्हसे ता शाम सौ सौ कोस.
ग़ज़ब है हालसे अपने नहीं, वाक़िफ़ है वो अबतक.
राहीद अब किसकी ख़ातिरसे, कुंज बदनाम सौ सौ कोस.

ग़ज़ले बहल १४२

तुमने कुछ [illegible] मेरी आह न अच्छी असर सोरन;
[illegible] आह न कमाली असर सोरस.

દાસ્તાં દર્દકી અપને મૈં, કહૂં કિસ આગે;
કોઈ સુનતાહી નહીં, મેરી કહાની અફ઼સોસ.
દિલ અગર કેહનેમેં હોતા તો યેહ દુઃખ ક્યું હોતા.
હૈ જગતમેં તો મેરે દુશ્મને જાની અફ઼સોસ.
ચશ્મ તર આ· ઈજદન ખુશ્કીયે લબ ઝરદિયે રંગ;
યેહ મિલી દાદ મહબ્બતકી, નિશાની અફ઼સોસ.
રહ્મ આતા હૈ રકીબ દેખ તેરા હાલ મુઝે;
મુફ્ત બરબાદ ગઈ તેરી જવાની અફ઼સોસ.

રદીફ઼રીનની.

ગઝલ સિરાજ-૧૪૩

દારૂનુંપાત્ર
કિયા વીરાન મહબ્બતને, દિલકે ખુમમેં તેરી;
અજબ નહીં જો કિયામત, તલક રહું મખ઼મૂરી.
અઝમકે હુસ્નકે ખુરશીદકી, ખ઼જાલતસે;
પાટી · વાદળા · મોં છુપાડનાર
હુવા હૈ ચાંદ નિકાબે, સહાબમેં રૂ પોશી.
શિવાય · મેહ્ખાનાની · મસ્તી
નહીં ઈલાજ બ જુઝ મયકદે, નશાનિ સરૂરી;
જુલમે · શોર · વગેરે
નકીકે જુલ્મસે ડરતા હૈ, દિલ દુગાનો ખુમારી.
ન હોવે સૂર કિયામતકે, શોરસે બેદાર;
દારૂપીનાર.
જો કોઈ ખ્યાલમેં ઉસ ચશ્મકે, હુવા હૈ નોશી.
બરોબર
તેરે દો જુલ્ફ઼ કે હમ સરકો દેખ કહતા હું;
સુના નહીંકું કહી દો ખયાલ, દોરી અબદી.

दीदेसुरमह दिल हूं ज़मानेकी, सदह मोहरीसे;
ज़बान नहीं है अगर, मिस्ले शम्अ़ हूं ख़ामोशी.
कमंदे अ़क़्लसे आलम है, मिसाले सिराज;
जो उसकी ज़ुल्फ़के ज़ुन्नार का है, हल्क़हगोशी.

ग़ज़ले यक़ीन. १४४

रात दिन फ़ुग़ांको है दिल हाय, मझ़नुंका तलाशी;
रोज़े शब लैलीको था हरपैरा मज़नूंका तलाशी.
ज़रींके रंगीसे गली तेरीको, मरक़द कर दिया;
मर गये हैं ज़ब्त कर, इस चश्मे पुर ख़ूंका तलाशी.
किस तरहसे ढूंढते हैं, लोग, ख़ातिर हाजे शाह.
इस तरह रहता है, मुझको ग़मे मह्ज़नूंका तलाशी.
असली मेरी लग रही है सांपरोंकी ज़ुल्फ़नुं;
किस तरह होता है, मझ़नूंनी को मझ़नुंका तलाशी.
शायरी है लइले माअनासे परे लेकिन यक़ीन;
कौन समझे यहां तो है इल्क़ामें मज़मूंका तलाशी.

ग़ज़ले शाहे नज़ीर. १४५

जाहिद न दिखा जलसमें, तु जामकी गरदिशी;
याद आती है चश्मे बुते, मुदआमकी गरदिशी.
ये ऐश न मेरे पास थे, आया मह़ेताबां;
आंखूंको नहीं चैन मेरे कामकी गरदिशी;

ફિરતી હે મેરી ખાક, બગોલેમેં હમેશા;
જબતક ભી મેરે સાથ હે, ઐયામકી ગરદિશ.
આંખોંકે તસવ્વુરમેં, તેરે સ્વાદ, મેં લિખતા;
ખામાને મેરે નજ દમ છેરકેમકી ગરદિશ.
મય ભરતેહી સાકીકે નઝર દૂર ગયા ગમ;
કિસ્મત હીમેં થી રિંદે મય, આરામકી ગરદિશ.

રદીફ઼ સ્યાહની.

ગ઼ઝલેરંગ. ૧૪૬

મરતબા હક઼ે દિયા હે, તુમકો ખાસ;
તુમસે રખતા હે, દિલ મેરા, ઇખ઼લાસ.
ગેરકો ખા મેરે, દમાગ નહીં;
ઉલ્ફતે દિલ અજબ હે, ખાસુલખાસ.
હાલે તકલીફ હે, તાલિબે દુન્યા;
નિસ્તર હસે બના હુવા રકાસ.
આપ બિના ઈતફના હોયે પનાહ.
મુસ્હફે દે હે, સૂર એ ઇખ઼લાસ;
બહરે માના મેં, ગ઼રકે હોગા રંગ;
હાથ આયા ગુમનકા, હો ગવાસ.

गज़ले इनशा-१४७

क्युं न दिल हूं उससे, दुन्यामें नहीं, ऐसा शख्स;
यारो देखा लीहै, दुन्यामें कहीं, ऐसा शख्स.
मौजे दरयाजे नज़ाकतमें, न रोले क्युं कर;
जिस घडी गुस्सेमें होवेगी, जबीं ऐसा शख्स.
थरथरी जवुं
जिसकी सुरतकी तरह देखे, लिये थरकी सब आलमें;
सरदार
यारिये बज़्ममें हो सद्र, नशीं ऐसा शख्स.
कोई मुमकिन है, लबालब जये, देखें तो;
ફીણો
दोस्तो झागके हुवा, बरसरे की, ऐसा शख्स.
क्युं ज़रा बात न हो, आनजे इस्लाम लला;
દીનનો ડુબાડનારો
हो न वे बुतख़ानेमें गारत गरे, दीं ऐसा शख्स.
सब मकानातसे फिर क्युं न, शायद, हो दिलको;
રેહનાર
देख जिस दिलमें हो, सलजलॉ मकीं ऐसा शख्स.
ચરનારો ગાળી આશક
साकिले हूमें सनम ज़ानाहो, कब रखे हैं;
हमसे गुलशाने फ़िर होसे, बरी ऐसा शख्स.
ખુશી
यारब इनशाको सदा, ऐशो तरब में रखना;
ગમગીન
कोई है मेरे दिलकसे हो हुजीं ऐसा शख्स.

गज़ले सिराज-१४८

[illegible] મન ચરાવનાર
[illegible] नहीं, [illegible] शख्स;
[illegible]
जिसके [illegible] है, [illegible] शख्स.

तुझ उस्का मकीन है, बेताब दिल मेरा;
दे मुझे तस्कीन, वस्लसे उस्को, खुदाये पाक.
मुझको न सूझ दिलमें, दुने आशिकों मिसाल;
रस्म मुब्तलाये आम है, मैं मुब्तलाये खास.
सुन गम नहीं रफीक, मेरा क्युं फिकरमें;
दरदे फिराक मुझको हुवा, आशिनाये पाक.
थी तिश्नगीये विसालको, कौसरकी आरजू;
दीदारका है शरबत उसे, मुद्दआये पाक.
मुझपर निगाहे करम है, और लुत्फ आमपर;
है दिल पसंद मुझको, सनमकी अदाये पाक.
ऐ शूफ़ तेरे हुस्नका परवाना है सिराज;
तेरे सिवा नहीं है, उसे दिलरूबाये पाक.

गज़लेसोम १४९

आसूदा गैर यरूफ़ नहीं, आशिनाये फ़िरूस;
दिलमें हजार दर्द फिराये, गदाये फ़िरस.
कर मुंहको कुछ होय, किनायत यह जालमान;
रहती है साफ तरफकी, आइन कलाये फ़िरस.
इन्सान हो कमील, जमानेके दायसे;
खिल्वत किसीको कोई न देवे सिवाये फ़िरूस.
अपने सिवा किसीको न पाया, करीब है;

ચેતરફથી ખમાણો
કી કુલ્ફ઼ રોઝ઼ગારને મુઝપર ક઼ુશાએ ફિરસ.
મુશ્રી.
અયડાલ હર તરહ઼સે, અ ભૂલી અસરકો સોન ;
પર દરમિયાંજ઼ હોવે, અશારતેડ પાએ ફિરસ.

રદીફ઼નપાહની.

ગ઼ઝ઼લે છનરીશા. ૧૫૦

લેકીન સુફ઼ા ન દિલકો તૂઝે બેવફ઼ા ગ઼રજ઼ ;
આયે ને મેરે પાસ, તુઝે અબ સો ક્યા ગ઼રજ઼.
અપની ગલીમેં દેખકે, કેહને લગા મુઝે ;
ક્યા મેરેપાસ આનેસે તુઝકો ભલા ગ઼રજ઼.
ક્યા ફ઼ાયદા હૈ કિ દિલમેં, ડાહીકે પાસને ;
ફ઼ાયદા મતલબ
મુશ્કિલ સબબ હુસૂલમેં, કુછ મુદ્દઆ ગ઼રજ઼.
લોભકુલ
મુતલક઼ ન આશનાઇયે, દુન્યાપે કર ઘમંડ
ઝાહેર પરસ્ત હોતે હૈં, સબ આશના ગ઼રજ઼.
તરણ
છનરીશા ખ઼યાલ મહ઼જ઼ હૈ, ઉસપર ન ભૂલયો ;
હરગિજ઼ કિસીકે સાથ ન ડાલે, ખ઼ુદા ગ઼રજ઼.

ગ઼ઝ઼લે સિરાજ. ૧૫૧

માયેલ હૂં ગુલ અહ઼નકા, મુઝે ગુલસે ક્યા ગ઼રજ઼ ;
એ નામનું એક ફુલ
કાકુલમેં ઉસકે અંર હૂં સુમ્બુલસે ક્યા ગ઼રજ઼.
ભૂલી દિલોંકે હલકો, સીધી નિગાહ઼ બસ ;
ફૂંકણી ચકૂબલ કરવી
ઉસ લેકાઓ દિખાવે, તશાકુલસે ક્યા ગ઼રજ઼.

અસ હૈ ગુબારે રાહ, લિબાસે રાહનશાહી;

(ઝઝનત)

સુલતાને બેપુરીકો, તનમુલસે ક્યા ગરજ઼.

હમે મજ઼ે અતલસ્તસે બે પુરહૂં મેં સિરાજ઼;

(દારૂ)

દૌરે શરાબે રીરિયે પુરમુલસે ક્યા ગરજ઼.

ગ઼ઝલે સૌદા. ૧૫૨

છોડા મૈં કુફ્રો દીં હૈ, ફ઼ક઼ત યારસે ગરજ઼;

(તનોડી)

તસબીહસે ન કામ, ન જ઼ુન્નારસે ગરજ઼.

સીનેમેં દિલ જો હૈ, સો તેરી યાદકે લિયે;

(દિલવાય) (લોઢિયરસાવનાર)

ઝુલ઼ દીદ ક્યા હૈ, દીદએ ખૂંબારસે ગરજ઼.

(તમસા)

દુનિયાકી છોડિ તુઝકો, મુબારક હો અહેદ;

હૈ દિલકો અપને સાયએ, દીવારસે ગરજ઼.

તુમ કાન ધર સુનો, ન સુનો ઉસકે હર્ફકો;

(વાતચાત)

સૌદાકો હૈગી અપની હી, ગુફ્તારસે ગરજ઼.

મુઝકો કુછ ઔર ફ઼િક્ર, યહાંકે લિયા નહીં;

દીવાનએ સુનુકો ન, હુશિયારસે ગરજ઼.

ગ઼ઝલે યક઼ીન. ૧૫૩

(ધાયલ)

હમ સુને નંઝર મુજ મારક, દીવાનેકી અરજ઼;

નહીં પોહોંચતી કાનતક ઉસ [illegible]

(લોક)

ગરમી અફ્લે ઞુક્મમેં, મક઼દૂર કે મૈં હોતાકું દાગ.

રાહમકી જિહમતમેં હૈ, [illegible]

रहीशा मुझ दिलसा न पाये और तेरी आंखोंसा अ-
म; की अगर साकी हुआरां साल, मैखानेकी अरज़.
दिलको थीरांमत करो, यह है अनूंका पास तफ्त;
मैं परी अधां उलु सुनतेथे, दीवानेकी अरज़.
इस्क अती है यड़ी और बाग़ आंसे येह प्यार;
कोइ करता नहीं हमारे बागमें अनेकी अरज़.

रहीई तोयनी.

ग़ज़ले मौलवी अबदुल्लाह. १५४

अेकेर तेरी जुल्फ़े सियाह पे नज़र होवे अेकही दममें योः दम अगालत;
किसे मारे सियाहका हाल फ़र असर करे कयुं न योः होशोकुदम अगालन.
नहीं तुझको गरज़ कत्ल, तीरोकमां युंहीं मुइतमें ले तू हम्मारोकी अन;
तेरा तीरे निगाह है, और अबरूकमां अेकेर सके तु रहे अलम अगालत;
नहीं छिपे हैं तेरा गुनाह नरा नराभारे कोइ हमे यूंनोयरा;
कहां उसका किसास हियत है, अला अेहे आप ही आपमें हम अगालत.
हमे अेबसो गुलकां निआज़ नज़र अकेसे करते हैं मिलके येः याह अहम,
नहीं कोई है उनमेंसे थकीम अनम, अे हुजो अलोकुरारो कुसमय गालत.
... यस्मे करमसे तु दस छेयर तेरे हिजरमें तडपूं मैं आठोंपहर;
... मिलने मुग़ इधरसे उधर नज़र उसे तु छिनंनाजितम अगालत.

ग़ज़ले सिराज. १५५

... आने आहमे पुरखे फुरकत गालत;

હૈ તુઝ લબોંકો હેમ, અકીકે, યમન ગ઼ઝલ.

બુલ્બુલને દેખ બાગ઼મેં રૂખ્સાર ગુલબદન;

ફ઼રઝ કિયાં હૈ સહીફ઼ે, બરગે સમન ગ઼ઝલ.

બૈઠે બયાનમેં વાઇદા ખ઼િલાફ઼ીકા બોલ બો;

ફ઼રગિઝ઼ ન બોલ બોલ મૈ શીરીં દહન ગ઼ઝલ.

ડરતા હું તુઝ ભવાંકી ઇશારતસે દમ બદમ;

હોતા નહી હૈ સૈફ઼ નઝાંકા સુખન ગ઼ઝલ.

રૌશન હૈ મૈ સિરાઝ઼ કે ફ઼ાની હૈ સબ જહાન;

મજ્લીસ ગ઼ઝલ હૈ, બઝ્મ ગ઼ઝલ, અંજુમન ગ઼ઝલ.

ગ઼ઝલે સોન. ૧૫૬

જબ ઝ઼રર કરને લગા, દિલકો બુતાં કા છિપ્તે બાત;

રચતો હૈ ઇન બેવફ઼ાયોંસે કહાં કા છિપ્તે બાત.

જબ કોઈ હમકો બચાયેગી, જિન્હેં યહાં આકે ઘૂમ;

અંદલીબાં છોડદો, તુમ ગુલસિતાંકા છિપ્તે બાત.

નાફ઼િસાંકી દોસ્તી રે દીનો, છિમાંકો ઉબાઉ;

પૂછલો જાકે ગુલિસ્તાંસે, ખિઝાંકા છિપ્તે બાત.

બાકે સે જસ્તે બનાયા, કુદરતે છિનસાનકો;

દેખ઼ ગર ચાહે તો કર ઉસ બાગ઼ બાંકા છિપ્તે બાત.

સોઝ઼ સે મત દિલ લગાઓ સુરાહિકો પયલાઓ;

કાફ઼િરી બંદે ખ઼ુદાકે મૈકદાંકા છિપ્તે બાત.

રદીફ મેં યની.

ગઝલે યકીન. ૧૫૭

યા બુતાંકે બઝ્મમેં, આનેકા હઝ ;
હમકો ખિદમતકા ઉન્હોંકે કામ ફરમાનેકા હઝ.
દરદમંદોંકો નહીં હે, વસલમેં રાહત નસીબ;
દિલ લીએ શમ્અકે મિલનેસે પરવાનેકા હઝ.
ઇસ્તરહ ગુલ દુરતા હે, ઉસ્તરહ બુલબુલકા દિ-લ;
ક્યા રહા ગુલચીંકે હાથોં બાગમેં આનેકા હઝ.
જો નિકલતા હે મેરા ઉસ્પર, કે કબ આયેગા હાથ;
યારકે પાંઉપે સરકો રખકે, મરજાનેકા હઝ.
ઝૂકતા હે ફૂઝ કૈફીયત, નઝરકી યકીન.
ઉસ નિગાહ મસ્તસે લેતા હે, મેખાનેકા હઝ.

ગઝલે હાલ. ૧૫૮

સુરખ જોડા સજકે નિકલા ઘરસે દિલબર અલ્હફીઝ;
આગ લગતા હે યે: કિસ કિસકે જિગરપર અલ્હફીઝ.
રંજ યે હોતા હે, ક્યા રહતી હે યા જાતી હે જાન;
ઉનદિનોં બિગડા હે, હમસે કીના મેરપર અલ્હફીઝ.
તેરી યે: તેઢી નિગાહ ઓર લેંગ અબરૂ દિલ કર;
કડે કડે જોબ ઉઠલે હૈં, બહાદુર અલ્હફીઝ.
[illegible] હૂબેકી તુકરબે દિલ મુહબ્બત ઇસ્તેયાર;

साकिने कूचे सनम केहते हैं, अकसर आलके हीज़.
हाल उस ना आशनासे कैसे, क्युंकर कहे;
आज केहते हैं पुकारेंगे पयंबर आलके हीज़.

रहीइ मैनजी.

गज़ले यक़ीन. १५९

दिल जुनूके आन पोंहचे, होशियारां अलवदाअ्;
फ़स्ले गुल नज़दीक आयि है, गिरेबां अलवदाअ्.
में हुए रुख़्सत के अबके, साल जाथें आशियां;
बागबांको हुकम युं है, ऐ गुलिस्तां अलवदाअ्.
मैकदेसे कस्द मक्का, किया है क्या करें;
तोबा हमसे होगइ है, मय परस्तां अलवदाअ्.
हमसे था वीराना, कुछ आबाद, सो हमभी चले;
अब जुदा हाफ़िज़ तुम्हारा ऐ गज़ालां अलवदाअ्.
नातवानीसे हमें अब भैरे नज़ाकी ताब नें;
अब यक़ीं जूदा हुआ है, जय जयानां अलवदाअ्.

गज़ले सिराज. १६०

तुझ मुखकी ताब देख, हुइ बेक़रार शम्अ्.
जलती है जलमे हीरतमें, परवाना यार शम्अ्.
अज़ बसके तुझ ख़यालमें है, चश्मे ख़ूं फ़िशां;
हालसमें ये आंखों के हुइ, गुल कुंनूर शम्अ्.

आ जगमे आशिक़ोंमें रोताजीये मुफ़्त हूं;
हर रोज़ तेरे फ़िराक़में है, अश्कबार शम्अ.
तू जल्के रूपे उस जले, रैहांको देखकर;
जिजती है आग दूरसे जलै, गुबार शम्अ.
चेहरेसे उसके नैं है ज़नज, गर अरक़ चले.
देखेसे होके फ़ुरक़तको है, शरमसार शम्अ.
तेरा जमाल देखके फ़ूजां, हुए खजल;
जो नूर है सूरजके जुंआगे हजार शम्अ.
देखा है जबसे उस गुले रुख़सारको सिराज;
आंखोंमे है पतंगके, मानिन्द खार शम्अ.

रहीई गैनबी.

ग़ज़ले मीरतक़ी. १६१

हम और तेरी गलीसे, सफ़र हरगिज़ हरगिज़;
कहां दमाग़ हमें उस क़दर, हरगिज़ हरगिज़.
हम और तुमसे मफ़ारक़त तुम्हें जिदाई जिदाई;
तुम और पुछो हमारी ख़बर, हरगिज़ हरगिज़.
हरगिज़ कुछ नहीं दावेको, मुझे सादिक़ के;
राजे फ़िराक़ को कुछ है, सफ़र हरगिज़ हरगिज़.
ग़लत ग़लतके रहे, तुमसे हम तुजुके गाफ़िल;
हम और उलफ़ते जूने दिगर हरगिज़ हरगिज़.

किसीके केहनेसे मत बदगुमां हो मीरसे तूं;
वोः और उसको किसीपर, नजर होगा होगा.

गजले सिराज. १५२

पाया हूं हुस्न जहानमें अजब यार बे दरेग;
है जिसका नाम बागमें सितमगार बे दरेग.
बे दर्द अगर मिले जे किसी दरदमंदको;
वैसा मुझे मिला है वोः दिलदार बे दरेग.
उमीद है तेरेसे सजन मेहरकी निगाह;
लगे जखमका मुझपे नजर यार बे दरेग.
हो आशनाथ मेरेसे, बेगाना हो गया;
दिल लेके क्युं किया है, फिर इनकार बे दरेग.
यां जुल्फ मेरे मूंह तेरे गमसे मैं सनम;
मनसूर हो पलकपे चढा, दार बे दरेग.
वेहबार अपने प्यारसे फाले सिराज पूछ;
कुछ खूब नें लगा कुले फरबार बे दरेग.

रहीम फेजी.

गजले सोज. १५३

बंदगी आखिर हुई, आया न वोः दिलदारके हैं;
मरते मरते भी न दिखलाया, मुझे दीदार के है.
मैं तो मंदह था, अगर मिलते तो क्या, खता था बल-

पर तेरे दिलमें न आया, हैफ़ मेरे यार हैफ़.
ले चले दुन्यासे हम अरमान, तेरे वस्लका;
गोरमें निकलेगी ये आवाज़ ऐ ऐयार हैफ़.
हुस्ने सूरतका है आलम मेरे प्यारे हुस्ने ख़ुल्क़;
ये: तेरी सूरत फ़ुलानी, और ये: अतवार हैफ़.
शेर पढ़ना बात करना, मुस्कुराना अब कहां;
सोज़के मुंहसे यही सुनते हैं लाखों बार हैफ़.

ग़ज़ले सिराज़ १६४

मीसाले हल्क़ये, ज़ंजीर है ज़ुल्फ़;
बलाये जाने, हर नख़्चीर है ज़ुल्फ़.
क़ियामत जग फ़सादी ने है मुमकिन;
दिले आशिककी दामनगीर है ज़ुल्फ़.
हुई हल मुश्केलातें, सूर ये नूर;
किताबे हुस्नकी तफ़सीर है ज़ुल्फ़.
दिया है सहफ़ ये, कुफ़्फ़ारको बेम;
अजब ये: ख़ुशनुमा, तहरीर है ज़ुल्फ़.
नसीबे ख़स्म है, ख़ाबे परेशां;
सिराज आंख ख़्वाबकी ताबीर है ज़ुल्फ़.

ग़ज़ले ग़ुलामे अहमद· १५५

मक़्तबे इश्क़में हासिल नहीं होता येक हर्फ़,
गर करे उम्र तमाम अपनी इसीमें जस सर्फ़.
इश्क़का इल्म है, ऐसा के नहीं उसको कनार;
जो के तहसील करेगा वोही, पायेगा शर्फ़.
नज़रे अबरूपे कर, उसकी निगह क्या मुमकिन;
किसका मक़दूर है, और किसका मियां होगा ज़र्फ़.
यक्लैहा देखने ग़नम भूलके है यक्लैल सब,
क्या करामतके येः दिन रात है, जस दोनों शगर्फ़.
अहमद जब इश्क़की आतशसे सरापा हे गुदाज़;
ताबे खुरशीदसे जैसा के पिघलता है बर्फ़.

रहीद काइनी.

ग़ज़ले इतरीया· १५६

जोले जब बांधके उस मुखड़ेका, घूंघट आशिक़;
क्युं न फिर लेवे बलाये तेरी घर घर आशिक़.
नहीं मालूम अजब तुमने येः क्या पढ़ फूंका;
के तुझे देखते ही होगये, घर घर आशिक़.
भागते फिरते हैं कुछ और, उठाता है मज़ा;
जोके खाता तेरे हाथोंसे, सरासर आशिक़.
मै कभी तुम करो गैरोंसे, बहुत और अपने;

ઘૂંટ લોહૂકે પિયે ક્યું ન, ગ઼રાગ઼ર આશિક઼·
ઘરસે બાહેર નિકલ આખૂનસે અપને સરકે;
બાલ
સુર્ખ઼ કરતા હૈ મગર ન, તેરી ચીરોજર આશિક઼·
છિપેંકે કયા મૂંહકે આંખેં, અરે બસ તોહૈ બોલ;
તાડ ભલા હૈ તેરે પાંઉંકી, આહટ આશિક઼·
આઠિ સબ સૈરકો જે બાગે હરમકી પર્યાં;
પાનગા·
સો કુછ દેખકે તેરા યેહ, છપરજર આશિક઼·
સૈ નસીમે સહરી ઉસસે યેઃ કહિયો કે તેરા;
રાતમેં જબતો બહલતા નહીં, કરવટ આશિક઼·
એક ગ઼ઝલ ઔર નયે, ડાઢ઼િયાંમેં કહ દિનરીં;
જિસકે સુનતેસે હો માશૂક઼ ભી ઝરપર આશિક઼·

ગ઼ઝલે સિરાજ઼· ૧૬૭

રોશની · તેજ
હૈ તસલ્લી જાબરી બજસે પરતવે અસરારે ઇશ્ક઼;
તબસે મેરા દિલ હુવા હૈ, મતલએ અનવારે ઇશ્ક઼·
નામ
પા ગયાહૈ ચેહરએ મક઼સૂદકો લૈલીકે ચાહ;
આશક · નામ · બાગ
બે હુવા હૈ મિસ્લે મજનૂં બુલબુલે, ગુલઝારે ઇશ્ક઼·
ગરમી · અવાજ
ઉસકો આફ઼તે હરારતસે નહીં, આસેબ કુછ;
દફતર
જિસકો તાચીરે ગુલૂએ દિલ હુવા તૂમારે ઇશ્ક઼·
મનકાલે દિલકો ન પાયા દોસ્તકે રેહતે બ દસ્ત;
ડાચો
લેકે ગ઼મકે બિરૂદ યારો અબ નહીં, મૈ મારે ઇશ્ક઼·

કે ખ્યાલે ચશ્મે ખૂબાં રોગને બાદામ સે;
જિસતરે બે તાબી, દિલપર હૈ, બીમારે ઈશ્કકુ.
ઉસકો હૈ નિત બેદ બાની નાલઓ ફરયાદકી;
ઊસ બરહમન કો ગલેકા હાર હૈ, ઝુન્નારે ઈશ્કકુ.
બેઝબર હૈ મકફિલે, કૌનૈનસે મિસ્લે, સિરાજ;
જો હુવા હૈ બેખુદીકે જામસે, સરશારે ઈશ્કકુ.

રફીક ડાકુની.

ગઝલે ઈન્શા. ૧૬૮

એક દિન રાતકી સોહબતમેં, નહીં હોતે શરીક;
હમકો ક્યા ફાયદા, ગર આપ બોહોત હૈં નજદીક.
અબતો કુછ હોકે, ખડે બાત હમારી, સુનલો;
રાત હૈ ફૈયબી બાબર પડા હૈ તારીક.
ચાહ જો હાથસે કલગીરકે, તૂને પાયા;
અપને લોહૂકે ગરજ, ઘૂંટ પિયે હૈ, હર ઈક.
દૂર હો ચાહિયે યકરાતસે નિકલ એ મજનૂં;
કિસ વસીલેસે મિલી તુઝકો, યહ યે તફલીક.
ચાહિયે ઈશ્કમેં **ઈન્શા** તુ સંભલકર ચલના;
હાં ખબરદાર કે યે, રાહ બોહોત હૈ, બારીક.

ગઝલે સોદા. ૧૬૯

હોકે ડરતે હૈં મુઝે કતલ બહમ, યારોં સેઉ;

ग़म्ज़ओ नाज़ो अदा, छीन्या सनम यारों अेक·
दिलमें ज़ुल्फ़ों तअद्दियों नहीं, आलममें;
छोडे आपसमें गम्जे, सूझे ज़ुल्म यारों अेक·
ज़ुल्म रखते हैं ज मैदाने सुखन तेरे पास;
नेन ज़ो तीरे कज़ से ही क़लम यारों अेक·
रहे मरदां तेरी खिलक़त, अेन होती मंज़ूर;
होते अनग़ुर न कलू खिलके, जहम यारों अेक·
अनपरी साचीयो, जादूनियों, मचाक़ तेरा;
देखने शेरों सुखन में हैं, जहम यारों अेक·
जिसके तू पास न होवे, तो उसे आलममें;
मजलिसो शादियां, तअहूदियो ग़म यारों अेक
डागने नामओ तहरीरो, किताबत सोदा;
होके कहते हैं ज तग़अहूद, करम यारों अेक·

गज़ले सोज़· १७०

रोनेसे मेरे ताज ज़ुबां दिलसे आये अश्क;
निकले है ख़ून चश्म से, अब तो जल आये अश्क·
धुने अगर ने था सो था; आंखोंसे बह गया;
आता है दर्दसे दिल ही जला, अब कबाबे अश्क·
रोनेसे जान हम कोंठे, आता है शम्अ सा;
ले आके पांव तक न हमें ता घुलाये अश्क·

નજ઼રોંસે જો કિસીકે, ગિરે બોલ ક્યા સકે·
કિસ્સે સુની હૈ આંખસે ગિરતે સદાએ અશ્કે·
આંખોંસે એકદમ નહીં, હોતા મેરે જુદા;
ઐ સોઝ઼ ક્યા કરૂં મૈં, બયાને વફાએ અશ્કે·

ગ઼ઝ઼લે મોહ઼કમ·૧૭૧

ઘિ઼તૂરસે નજ઼કી મો અત઼ર ઉસ્ને, કાકુલ યેક બયેક;
હોગયા બસ સૂંઘતેહી મસ્ત, સુમ્બુલ યેક બયેક·
ચાકરે બંદ કબાયો: ગુલ ચમનમેં બેઠે ઝબ;
ક્યું ન ઉડ જાયે અજ઼બ નગહતે ગુલ યેક બયેક·
ગુન્ચઓ ગુલ રક્સ઼ કો આએ, ઝબ ઉસ ગુલકે હુજૂર;
લગગઈ ગાને તરાના સુનકે, બુલબુલ યેક બયેક·
શીરીઆં સાગિ઼રો સાકી પીતે હૈં, વહ઼દતકી મય;
શૌકમેં આકર સત્ની કરને લગે, ગુલ યેક બયેક·
ગૈરે તનહાઈ ન દેખા, ઔર કુછ બિસ્તરપે આહ;
ખ઼ાબસે ન ચશ્મે મોહ઼કમ જાગગઈ ખુલ યેક બયેક·

ગ઼ઝ઼લે સોઝ઼· ૧૭૨

મુઝકો તોહ઼મત મત લગા, બહરે ખુદા તુ એ ફ઼લક·
હાથલી પોંહચા નહીં અબતક મેરા દામન તલક·
હાં મગર તકસીર યે: કહિયે કે, એક રોઝ઼ ખ઼ાબમેં:
રોઝ઼ન એ દીવારસે દેખીથી, કાકુલકી ઝલક·

ઇસ ગુનહ પર જો તેરે દિલમેં, હો સો તુહમત સુબૂક;
લે ગયાથા ઉસ શરાબીકે કને, મૈં દિલ ગરૂક·
ઔર ભી એક બાત યાદ આઇ, કે મૈં ભુલા નહીં;
લે ગયા મૈં પાસ ઉસકે, ઉઠ ગયા દામન ઝટક·
દેખકર મુઝકો નહાયત, તૈશસે બોલા કે ઓ;
અપને ફેલનેસે ન રંજ તુ પાવે, આગે ચલ સરક·
રહ ગયા અપના સા મુંહ, લેકર કદમ પીછે પડા;
હર કદમ પર ચાર બિલસતકે, મૈં રહતાથા બિચક·
ઇસ ગુનહ પર જો તેરે દિલમેં હો, ઐ ચરૂખે કોહન;
અપને ઇસ દિલ સોજ઼કો તુ, હાથમેં રખ યા પટક·

ગ઼ઝલ અરસહ ૧૭૩

આહકો ચાહિયે એક ઉમ્ર, અસર હોતે તક;
કૌન જીતા હૈ તેરી ઝુલ્ફકે, સર હોતે તક·
દામ હર મૌજમેં હૈ, હલ્કએ સદ કામ નહંગ;
દેખેં ક્યા ગુઝરે હૈ, કતરેપે, ગોહર હોતે તક·
આશિકી સબ્ર તલબ, ઔર તમન્ના બેતાબ;
દિલકા ક્યા રંગ કરૂં ખૂને, જીગર હોતે તક·
હમને માના કે તગાફુલ, ન કરોગે લેકિન;
ખાક હો જાયંગે હમ, તુમકો ખ઼બર હોતે તક·
ગમે હસ્તીકા અસદ કિસસે હો જુઝ મર્ગ ઇલાજ;

शाम्म्अ् हर रंगमें जलती है, सहर होते तक·

रदीफ़ गाफ़·

ग़ज़ले सौदा· १७४

(પ્રકાશ)
रखती है मेरे दिलमें तेरी, जलवहगरी रंग;

(ક્ષણ)
जिस शीशेमें हर आन, दिखाती है परी रंग·

जिस रंगमें है जान तेरे, रंगका जलवह;

उस रंगमें है तू यह, तेरा उससे परी रंग·

ऐ शीशहगरां दिल कोई, टूटा जो बनायें;

पैदा करे फिर औरही कुछ, शीशहगरी रंग·

है आह असर आब, जुदा अपने चमनका;

(હવા) (સવારની)
देख आखें कि क्या अपने, नसीमे सहरी रंग·

जिस गुलमें यह जलवह है के, आप उसको क़फ़समें;

दिखलाती है मेरी मुझे, जो आलो परी रंग·

(ખાલીપો)
कर अपने उरयानीको, आ फ़ितरती सौदा;

हो जबमें सहर अपनासे तो है, यः सफ़रीरंग·

ग़ज़ले मुरव्वत· १७५

रखता है जो मजनूं, दिले तंगरंग ढंग;

(દુનિયા)
सो पा: तमाम आलमका है, तंगरंग ढंग·

([illegible])
पर जोकि, मुझसे करता है, हरदम तेरी तरफ़;

(ભડાઈ)
रहीमयेः तुझसे दिल त्वी, भडा अंग रंग ढंग·

क्या ढंग जौहरे फ़िक्र में है, जे ईजाद शौक़;
रखता है और जात से, गुल रंगारंग ढंग.
दिल साफ़ था तो जौहरे नथा, देखिये हमें;
अब क्या दिखाऊं दिलका मेरे, रंगारंग ढंग.
जबसे दिया है तूने, चमनकी तरफ़ गुज़र;
गुल है जडाउ हुवा है, जिपर रंगारंग ढंग.
जो रंगो मानी शेरमें, जुरअतके हैं सो येह;
पायें न कोई ऐसे कहां, हूर संगारंग ढंग.

ग़ज़ले सौदा. १७६

फ़ूंकी है दिलकी तपने, हमारे तनमें आग;
पडे है जूं शोलए फ़ानूस, पयराहनमें आग.
रंगे गुल कुछ जे तरह दमके है, ऐ अबरे बहार;
आरियां मेरा छडक लगती है, अब गुलशनमें आग.
जालमें फ़ुद्दू नहीं है, फूलने फ़ुरहाद के;
जेरीमें आकर लगा दी, कोहके दामनमें आग.
जिरनमें है धूम होरीकी, व लेकिन तुझ बग़ैर;
ये गुलाल उडता है, ज्यूं लडकी है सारे तनमें आग.
रंग याकूतोंका दमके है, जो अंगारोंकी तरह;
हुस्नके जलसे तेरे अज़बस लगी यां दहनमें आग.
की जहांने आग जिसे सौदा, जला जाता है आग;

यूं चमनमें गुल नज़र पडते हैं, ज्युं गुलशनमें चराग़.

ग़ज़ले छिनरा. १७७

जलके था तेगी रोज़े फ़िरकमें, जे नूर पलंग;
मैंने ली करवटें यहांतक के, हुवा चूर पलंग.
सेज फूलोंकी पडी ऐसी, इश्क पर है के बस;
सदके होती हैं तेरा देख, हर एक हूर पलंग.
चांदनीमें तू न सो, कोठेपे डर है के तेरा;
ले के होजाये परी, कोई न, काफ़ूर पलंग.
याद लेके तेरे नमगींका. जांके है यो: माफ़;
देखना है उसे शायद तेरा, मनज़ूर पलंग.
साथ परियोंका उतारा है, यहांसे छिनरा;
माहताबी न बिछे, दूर बहरनूर पलंग.

ग़ज़लतैहा. १७८

कब निकल आयेगा, सुनओ गुल बदन;
ले छुपा हमसे तू, ओडे आन अलग.
आशीके ज़रका तौर. × छिनदिनों है कुछ जोर.
जिस्ने गुल ग़मसे तेरे, गुन्चा दहन;
चाक दामन है, गिरेबान अलग.
मय कशीका जो मज़. × है यहां आमे मुदा.

यार हो साक़ी हो, और सैरे चमन ;
पीयें ख़िलवत में मेरी जान अलग.
फ़ुजूंयोंकी हीला. × शाही आलोंपे नज़र.
दिलको ले लेते हैं, कर सैकड़ों फ़न ;
उनसे रहना तू कहा मान अलग.
कुरन्त आशोंकी जला. × होवे किस्तर ह लला.
मारही डाले है, मिस्सीकी फ़बन ;
ख़ून करता है उधर, पान अलग.
दिले किस किसको ये दिल. × मारा है मुश्किल.
सीधी मांग तेरे बालोंकी, फ़बन ;
जिस्मरी है अनुके, पैरहन अलग.

रहीईलाम.

ग़ज़ल सोहा. १७८

फिर चमनकी सैरपें आ, यार पीयें मिलके मुल ;
क्या अनाम्ने सानेमे, कुदरतनें रंगी गिलके गुल.
चंदन चोः रुख्याके जरे, गुजरिये पुल बांधकर ;
मौहे चश्मे आशिक़ां, तोड़े हैं पलमें मिलके पुल.
कुलफ़ा किसको कियाहै, आह चन आंखोंने अलम.
जीयें कर तेगे रहे हैं, अबरूने क़ातिलके तुल.
मूहमें लुग कुरन्के किसको, क्याहै दुगाले घेरके ;

मये रंगींहै शबनूरूसे ज़ंगरूज, घेस शाखेसिलके गुल.
हुवे मुश्किल जिससे हल, सो हाकी तुम जिनयाअली;
आलवही मुश्किल कुशाह, उकदे मेरी मुश्किलके कुल.

गज़ले शहीद. १८०

जो गुल अनूहाम चमनमें तू, न खुल ज़र गरज़ गुल;
छर हाल हैं अली हरके गुल ज़र सरे गुल.
कुछ तो शबनम का मक़बूल हैके; हर रात निसार;
घिघर उधरसे लीजार रहतीहै. कुल ज़रसरे गुल.
कान तो हूर गये, शोरो फुगांसे, बुलबुल;
ऐसा बेहूदा तु क्यु करती है, गुल ज़र सरे गुल.
अर्क़ किस चेहरके, गुलरंगपे युं लहराया;
होस शबनम रह जेताजोसे कुल ज़रसरे गुल.
हारके आमदे गुलशनकी, तमन्नोंमें शहीद;
अंदलीबोंका पंढायाहिये, कुल ज़रसरे गुल.

गज़ले छनरेरा. १८१

कदम नमीपर हो तेरे कुरेलतमें, दीदारके फूल,
क्युं न फिर यहांसे उगें नरगिसन, बीमारके फूल.
कुरेलतमें लगे अकाका, हो ले पंज मंजूर.
तो नला कायदा क्या, तोडने गुलजारके फूल.
शजरे तूर अगर देखे नारा, फिक्रो कलीम;

બુરાપણુ ચમતકાર રોશનીઓ
जो न ज़रर करे सनमको, उसे अनवारके फूल.

क्युं न ईनसाफ़ करे ताजीम, फिर ऐसे फलकी;

બાદશાહ કલગી પાઘડી
जिसमें मलूकों हो उस तुर्रेको, दस्तारके फूल.

ग़ज़ले रक़्स. १८२

मेरे दिलसे नहीं, मिलता तेरा दिल;

जो होता है सख़्त, तेरा जे बड़ा दिल.

ईसलीये मुझको, तूने क्युं जलाया;

तेरी तक़सीर क्या, दीथी जला दिल.

કઠણ મુશ્કેલ
ग़रज़ होता है जला, सख़्त दुश्वार;

ખુદા ગિરફતાર
न हो या रब किसीका, मुब्तला दिल.

नहीं है ईख़्तियार, अपनेमें यारो.

मेरे अब हाथसे, जाता रहा दिल.

मैं अपनी जानसे, राज़ी हुं उसपर;

तेरी ज़ुल्फ़ जालमें होवे, रहा दिल.

ग़ज़ले ताज़ा १८३

ઝુલમગાર
क्युं मिला ज़ालिमसे ज़, दिल हाय दिल, अफ़सोस दिल;

ઝુલમ
जीयता है क्या जफ़ाज़ू दिल, हाय दिल, अफ़सोस दिल.

કબ્યો
तैनें मालुम किया है, क़त्ल मेरे दमतें.

ઝુલમકરનાર
तुझ सितमगरसे मिला दिल, हाय दिल अफ़सोस दिल.

किस परीरूने छिपाया, दिल मेरा मिलता नहीं;

छुटता है, क्या हुआ दिल, हाय दिल अफ़सोस दिल.
जलता था मैं जो यों, ज़ालिम सितमगर बेरहम है; (નિરદય)
क्युं हुआ था मुब्तला दिल, हाय दिल अफ़सोस दिल. (ગિરફતાર)
हिज्र कर उस सनम ने करन को, मुझसे होकर अब जुदा; (માશુક)
फ़िरक़त से रम गया दिल, हाय दिल अफ़सोस दिल. (અનુરકત)
किससे जा पूछूं, कहां हूं, निशां पाता नहीं;
क्या हुआ **ताजां** मेरा दिल, हाय दिल अफ़सोस दिल.

ग़ज़ले हमरंग. १८४

गुल खिला पाये खिल गुल, हाय गुल अफ़सोस गुल; (ખીલેલી)
क्यारियां छींक कहां गुल, हाय गुल अफ़सोस गुल. (માતા)
गाह शादी गाह ग़म, गाह गुलिस्तां गाह बंद;
है चुकी तरबे कहां गुल, हाय गुल अफ़सोस गुल. (રચયો) (ફર્યો)
दिल मेरा दाग़ोंसे था, पुर आह शोले नालसे;
डाल गया सब बाग़मां, गुल हाय, गुल अफ़सोस गुल. (સરદાર)
अब तो चमन कुहन कइसमें, हैरसे सैयाद के; (જુનો બાગ) (અનુભવ) (શિકારી)
हां गये हम नीमबस्म, गुल हाय गुल अफ़सोस गुल. (અધખુલો)
बाग़में **हमरंग** मेंन, नालसारे अंदलीब; (બુલબુલ)
ये यही करते हुए गुल हाय, गुल अफ़सोस गुल. (રડે)

ग़ज़ले कमतरशाह १८५

ले गया वोः दिल कुजा दिल, आह दिल अफ़सोस दिल;
ये गया दिल वोः गया दिल, आह दिल अफ़सोस दिल.
मैं न कहता था परेशां होगा, दर सौदाए ज़ुल्फ़;
ये गिरफ़्तारे बला दिल, आह दिल अफ़सोस दिल.
लग गई किसकी नज़र, जो होगया यूं मुज़महिल;
था भला चंगा मेरा दिल, आह दिल अफ़सोस दिल.
जौहरी को दिलके समझकर, क़द्रे उस दिले गिरांबहा;
बे दिरम सस्ता लिया दिल, आह दिल अफ़सोस दिल.
मैं न कहता था बुतोंसे ऐ दिले कमतर न मिल;
हिज्र मुद्दाकी ले रहा दिल, आह दिल अफ़सोस दिल.

ग़ज़ले अलीमुलाँह १८६

पीतमके देखनेकु तमाशेको आये चल.
अपने पियाके देखके, आपही रिझाऐं चल.
दोनों जहां है जिसकी, तजल्लीसे ताबदार;
वोः आफ़ताबे हुस्न नज़रमें, निगाओंमें चल.
जलसा किया है यारने, महले नसीमें आज;
गुलबनमें अब फ़रीके पियाको बुलाऐं चल.
परवा नहीं है पियाको किसीके विसालसे;
इनसे उसीके उसको अपसमें रिझाऐं चल.

દમકા સનોદ કરકે, ઈરાદેકા, તારબાંધ.

આવાજ
સુરે સદાકા સૂર, બનાકર સુનાએં ચલ.

આ દુન્યા — ખુશાલી
નાસૂતસે ગુઝરકે તઈઈશરસે એ અલીમ;

એહદુન્યાનુંનામ — ઉપેરાં — શોર
લાહૂતકે મકાનમેં સદા, ગુલ મચાએં ચલ.

ગઝલે વલી ૧૮૭

દિલ લગા યારસે, ઉસ દિલકા છુડાના મુશ્કિલ;
ઈશ્કકા ઝખ્મ લગા ઉસકા, સિલાના મુશ્કિલ.
ફુરકત હૈ દામે બલા, ઝુલ્ફમેં દો કાલે નાગ;
જિસકે તઈં નાગ ડસા, ઉસકા જીલાના મુશ્કિલ.
આતશી ઈશ્કને બોહત તોફાં કિયા, ખાના ખરાબ;
આગ દરયાકો લગી, ઉસકા બુઝાના મુશ્કિલ.

માળાના મણકા
યાદ કરનેકો લિયા હાથમેં, મનકા મનકા;
દિલ ઉપર બોઝ પડે, મનકા ફિરાના મુશ્કિલ.

નાનુ છોકરૂં — બેસમજ
તિફ્લે નાદાન હઠીલા, મેરા ગમ એ પ્યારે;

શિખવવું
મકતબે ઈશ્કમેં, તાલીમ, દિલાના મુશ્કિલ.
જો ઉમ્ર યાદમેં ગુઝરીસો, ગનીમત સમઝો;
સો ગયા ઈશ્કમેં ફિર ઉસકા, જગાના મુશ્કિલ.

ભેદ — છુપો
રાઝ મખ્ફી વલી ઝાહેર ન, કિસીસે કરના;
હાથસે બાત ગઈ ઉસકા, ફિર આના મુશ્કિલ.

રહીમ.

ગઝલે સોહા. ૧૯૮

ક્યા મચાઈ ઇશ્કને મેરે દિલકે, કાશાનેમેં ધૂમ;
શોર હૈ જિસ્કે લિયે કાબેમેં, બુતખાનેમેં ધૂમ.
ખુમકો ભોલા તોડકર, ઇસ દિલકી, સો નઝરકા ઇ- (લાલચ)
સફ્લ દીવાનેને કી નઝર, દિલ લગાનેમેં ધૂમ.
મિટ ગયે વો શોર દિલકે, આફત આઈ બહાર;
વરના ક્યા ક્યા હમથી કરતે શોરકે વીરાનેમેં ધૂમ.
(નાલાકશી.) (નમાલાના લાઈથો.)
ઇસ કદર હૈ લાગરી મેરેસે ખુશ બજનાજે દૂર
(પેહલીરાતનોચંદ્ર)
ચાંદ હિલાલે ઇદકે મેરે નઝર, આનેમેં ધૂમ.
તુઝ નિગાહે ગરમકી હસરતસે, દિલમારે હૈ બેરી;
રાતકો દેખું હું મેં બજ, શમ્આ પરવાનેમેં ધૂમ.
દિલકો સુન કૂચેમેં તેરે, અબ ચલી હૈ ઢોને ખરીદ;
હો ગઈ બે વજહ વહાં અતફાલો દીવાનેમેં ધૂમ.
(મહેફિલ)
કુબ્રસે એ સોહા શરાબ, ઇસ બઝમમેં, પીતે હૈં યાર;
તૂને એ કમબખ્તકી પેહલેહી, પૈમાનેમેં ધૂમ.

ગઝલે સોહા. ૧૯૯

(ઘરઘર.)
જાના પરવર દે ચમન હૈ, આખિર એ સૈયાદ હમ;
(નરા. ૨૭ઃઅલ.)
ઇતની ફુરસત દે કે હોલેં, ગુલસે કુછ આઝાદ હમ.
(કહેવું.)
મેહરએ ગુલ બે નમક, દરયાદ બુલબુલ, બે અસર.

ઇસ ચમનસે આહ ન કર, ક્યા કરેંગે યાદ હમ.
જબ કે તૂ કરતા હૈ કુછ ફુરસત, ગલે લગનેકી રે;
ઇદ ફુરમાં કે તુઝે દેખેં, મુબારક બાદ હમ.
નામ
કૈસ નિસબતસે ગયા, અપને કદમકે ફૈઝસે;
જાનકે નઝર રખતે હૈં, સદા આબાદ હમ.
પુરાણ મા.
નેં નિકલ સકતે અસીરીસે, તેરી એ સય્યાદ;
તોકે કુમરીકી તરહ રખતે હૈં, માદર જાદ હમ.
બેલ
એ જુનૂ બિસરા તેરા, સૌદાકી હૈ નઝરે પા;
બંદસે તેરે નહીં હોવેંગે અબ આઝાદ હમ.

ગઝલે સોદા. ૧૯૦

ન ગરઝ કુફરસે રખતે હૈં, ન ઇસ્લામસે કામ;
મતલબ.
મુદ્દઆ હમકો તો હૈ સાકીસે, ઔર જામસે કામ.
દિલે નાલાંકો મેરે, ફિક્રકે હૈ આરામસે કામ.
કોઇ બેચૈન રહો, અપને ઉસે કામસે કામ.
સાંઇ
કયું ન અઝ્ઝ્હિ ચલે, હરએક જગહ મુકડા કર;
કહેવું. મોંહ
ન પડા ઉસકો તેરી ઝુલ્ફે, સિયહ ફામસે કામ.
ગર અકેલા કહીં મિલજાએ, હમેં તો દિલકા;
શરીર.
લીજે મન માનતા ઉસ રૂએ, ગુલ અન્દામસે કામ.
શુર.
નહીં આગાઝ તેરે કામકા, દેખા સૌદા;
આખર.
યાએ પો: દિનકે તુઝે, ઉસકે હો અન્જામસે કામ.

હૂં અસીર ઉસકા જીસે જાને હૈ, ગિરફતારિયે સૈદ.
ન ગિરફતારીસે મતલબ રહે, ન કિસી દામસે કામ.

ગઝલે સિરાજ. ૧૯૧

સનમ હજાર હુવા તો, વહી સનમકા સનમ;
કે અસલે હસ્તિયે નાબૂદ હૈ, અદમકા અદમ.
છુપી તહફાનમેં ગોયા, મુઝે બહિશ્ત મિલી;
અગર મેરેપે રખોગે, વહી કરમકા કરમ.
અલી તો તુમને કિઠેથી, હમારી જાં બખ્શી;
ફિર અકદમમેં પહુંચા ન્યા, અદમકા અનામ.
વો: ગુલ બદનકા બદન હૈ, મિસ્લે રંગારંગ;
સુબહકો લુત્ફ તો ફિર શામકો, સિતમકા સિતમ.
ન રખ સીરાજ કિસી ખૂબરૂસે ચશ્મે વફા;
સનમ હજાર હુવા તો, વહી સનમકા સનમ.

ગઝલે સિરાજ. ૧૯૨

ન બોલ એ સબા વો: દિલારામકો સલામ;
મેરી તરફસે દિલબરે, ગુલફામકો સલામ.
ઉસ કદકો દેખ સરવકે, ઉડતે હૈં ફાખ્તા;
યેક દમ લેબ વો: સરવે ગુલ, અનદામકો સલામ.
કાસિદકો લેજા મુઝકો સરઅફરાઝ ગર કરો;
નામેકો દીજે બાસ, કરૂં નામકો સલામ.

જીકયું
जम कयुं न होवे अजहदे, जुल्फ उनकी अजुल्फ़ दराज़;
काफ़िर न होवे हमे करे, इस्लामको सलाम.
मैं इश्क़के तुफ़ैल किया, सैरे बाग़े दिल.
વખત
इस ख़ुशी हवा बहारके, हंगामको सलाम.
પેહલીરાતનોચંદ્ર
हो जा बदर हिलाल तुम, अबरूके ख़मको देख;
करता है चांदरातके दिन, शामको सलाम.
સુરજ
आये जब सिराज तो, क्या बलके आफ़ताब;
માશૂક · દરબાજે · કોઠો
हर सुबह उस सनमके, दरो बामको सलाम.

ग़ज़ले वज़ीरी·१९३

સાગો
जूं सब्ज़ रौंदे जाते हैं, पैरोंके तले हम;
ચકોર · આકાશ
इस गरदिशे अफ़लाकसे, फूले न फले हम.
મુદત
रोते हैं शबो रोज़, इसी फ़िक्रसे या रब;
કુળી
गुन्चेकी तरह बागमें, गुलहा न खिले हम.
अरमान बोहोत रखतेथे, हम दिलके चमनमें;
बैठे न ख़ुशीसे कभू, सायेके तले हम.
કાંટો
जिस गुलपे नज़र करते हैं, आता है नज़र ख़ार;
गुलशनमें पले जाते ही, कांटोंमें रले हम.
हम थो: न कुलमथे, किसी मालीके लगाये;
બિસ્તરો · બાગ
नरगिसके नेहालोंमें, थे आसफ़के पले हम.
अफ़सोसके इस दिलका, कंवल खिलने न पाया;

कोई दिनको चले जाते हैं, मारीमें मिले हम.

शहर

अब पेहलेकी आगरनमें, पामाल हुए हाय;

इरशाद करें किस सेती, किस्मतके जले हम.

ख़ाली

हुए अपना अफसोस करते हैं, जो दरदके आगे;

लाचार

जो जरन हो जहां आ गिरे, हरगिज़ न टले हम.

जंहाने मुसीबतमें ख़ला, किसको बुलावें;

रेहतें हैं पड़री हीसें, दिन रात मिले हम.

गज़ले नक़ी. १५४

नहीं ताजके देखुं जमाले सनम मुझे अपनी बुरी नज़रीकी क़सम;

मुझे हुस्नके जलवः गीरीकी क़सम मुझे छेरके कीपेर घहरीकी क़सम.

कुल्या

तेरे आशिक़े जार यहां तुझे देखने, आती है घेरके बहां;

कोई देखा है मुझसा ली, सोफ़्ता जं तुझे मे बीकी दीकहरीकी क़सम.

नहीं कासिद यार तु चीज़ जंजी, अभी अपना ख़याल है और की

अली दारीकी अपने ज़बरकी नहीं तुझे आज मे जे बरीकी क़सम

जलसु.

रोजे घरसकी दोंग छे सुब्ह जयांके तडपने लगा दिले सोख़्ता

ख़ाली

मेरे दीदऐ तरकुऐ रोनाला किरीं मुझे छेस शाहके सहरीकी क़सम

न डर छे तना नक़ी तु आगरको लो हुके नरीके सुबन है नबे

कुसमूं;

तेरे रोनंसे आती है फूल की फू मुझे तेरी रोज़ अगरीकी क़सम.

गज़ले सोज़. १५५

कुपा

जो गुलसब्ज़ाकी तरह फिरे, इस चमनमें हम;

पाजेब नजू पडुडी तेरे, पथर हनमें हम·

शीशोंकी तरह शामसे, रोरोके ता सहर;

जाली करे हैं दिलको तेरे, अनजुमनमे हम·

फ़ानूस बीच शम्अ जले, जिस्तरह फ़नोज़;

जलते हैं तेरे हिज्रसे, आलिम कइनमें हम·

रोज़ा डिठान तनसे हमारे, ढली मे सोज़;

सतीकी तरह जल गये, कुछ मनही मनमें हम·

ग़ज़ले छनरीआ·१५६

खिल मुजसे ऐ परी तुझे, छेनसानकी क़सम;

देता हूं तुजको तख़्ते, सुलेमानकी क़सम·

कुरबीयांकी तुजको क़सम, और अरशकी;

जिबरीलकी क़सम, तुझे रिज़वानकी क़सम·

तूबाकी सलसबीलकी, कोसरकी आपकी;

फ़रो कुसूरो जन्नतो, गिलमानकी क़सम·

रूहूल कुदूसकी तुजको क़सम, और मसीहकी;

मरयमकी तुजको छेड़ते, दामानकी क़सम·

तुजको मोहम्मद, अरबीकी, क़सम है और;

मोला अलीकी शाहे खुरासानकी, क़सम·

तोरेतकी क़सम, क़सम छेनजीलकी तुझे;

तुजको क़सम ज़बूरकी, कुरआनकी क़सम·

मिल्लतमें जिसके तू है, उसीकी क़सम तुझे;
और अपने दीनो मज़हबो, ईमानकी क़सम.
दामनको मेरे हाथसे, ईसरात मत झटक;
तुझको सफ़रके याके, गिरेबानकी क़सम
मुद्दतसे तेरे याके, ज़कुनम गारी करूं;
खिलाफ़ मुझको यूसुफ़, कनआनकी क़सम.
क़ैदी हूं मैं तेरा, अजुदायवर्दिय फ़ुदा;
और उस ख़ज़ने मिस्रकु, ज़ंदानकी क़सम.
मूसाकी है क़सम तुझे, और कोह तूरकी;
नूरा ईरोग जलवए, तमआनकी क़सम
सौगंद अब इसीकी तुझे, कुछ दिखाइये;
सुन तुझको अपने जानकी, और आनकी क़सम.
नरगिसकी आंखकी क़सम, और गुलके कानकी.
तुझको सरे चमनके, गुलिस्तानकी क़सम.
तुझको क़सम है गुन्चए, जज़केके ताक़की;
और रोके अंदलीबे, गज़लख़्वानकी क़सम.
सोनेकी गायकी क़सम, और हर नीलकी;
फिर औलकी क़सम तुझे, हामानकी क़सम.
जिस्तार मेरा है प्यारे, मुग़ीलां बसाने कर;
लैलीकी है तुझे सरे, मिज़गानकी क़सम.

ऐसी मेरी क़सम भी न माने, तो है तुझे;

માંબાપ

जिनोंके दिलजःगाह, अबुल अनकी क़सम·

દધુંસ

कोनेमें बाग़के यो: मैं रहताहै ओक जुब्बीस;

નહેરવાળી આબરૂદાર

तुजको उसीके शौकतो, अज़ीशानकी क़सम·

પહાડનુંનામ

दय सुहीदकी क़सम, और कोहे काफ़की;

बाग़े इरमकी और, परस्तानकी क़सम·

सूना यमारकी क़सम, और कलपाबेरकी;

બગાસ

काली बलाकी ग़ौल, बयाबानकी क़सम·

क़समें तो सारी होचुकी, बाक़ी रही है ओक;

पीपल तलेकी चुलनीकी, शैतानकी क़सम·

हां फ़िरतो कहिया हाय यो:, फ़िरसारह होगलम;

इनशा न छेड़ तुजको, मेरी जानकी क़सम·

ग़ज़ले नम्बर·१८७

कसु देखुंन सुंबुलेबाग़को मैं, मुझे उस ज़ुल्फ़ेअंबरकी क़सम;

न निगाह करूं आरिज़े गुलकी तरफ़, मुझे उस रुख़े मेहरायकी क़सम·

सुफ़ैद है चमनकी फ़िज़ामें सबा, यो: हवा रतरफ़ हीनाहीकी;

मेरे दिलको नहीं कलीउसकी हवा, मुझे हुस्न सनमके हयाकी क़सम·

नहीं आया इधरको यो: बेअम सियह, यही लेगया दिलको मेरे निगाह;

रहीं अइलो फ़िरहको नज़्म अगाह, मुझे उस बुलहोसीकी क़सम·

जहन उसका है लुत्फ़ शकर ग़ोलसमन, मेरे बरमें आये यो: गुलबदन;

ખાડું
खिले गुंचे जो दिलमें मेरा गुलचीं न मैंने, सुने उस गुलबदनके जाकी
કસમ.
तेरे ईश्क़ने दिलमें यः दरद दिया, तो कुछ उसे मरहमने मैं सालि
થા
नकहूं नकहूं नकहूं मैं रहा, मैंने जाने है अपना तो द्याकी कसम.

लगी मेंहदी जो हथोंमें उसके मियां, तो वोः खुश्बी कुछ ऐसी है
લાલી.   બહેર.   લાગ્યા હિરો;
वोः रात है जो के सुबहको होवे मयांसो वोः जाती है उसके हिना
ની કસમ.
मैंने देखा नज़र जो उसके तर्फ़ तो वोः रहमो हयासे होसरूच
કરીને; શરમ
लिया लिखी निगाहोंसे ही दिलपे दीहूं कुयामें जब उसके ह्याकी
કસમ.

ग़ज़ले नम्बर. १८९

શરાબખાનું
दूरसे आये थे साक़ी सुनके मयख़ानेको हम;
પમાનુ
बस तरसतेही चले अफ़सोस पैमानेको हम.
શરાબ   શીશો   પમાનું   પાનાર
मै भी है मीना भी है, साग़र भी है साक़ी नहीं;
दिलमें आता है लगादें, आग मयख़ानेको हम.
क्युं नहीं लेता हमारी, तु ख़बर, ऐ बे ख़बर;
क्या तेरे आशिक़ हुए थे दरदो ग़म खानेको हम.
શિકારી.
हमको फँसना था क़फ़समें क्या, गिला सैयादसे;
बस तरसते ही रहे हैं, आब और दानेको हम.
ताक़े अबरूमें सनमके क्या ख़ुदाई रह गई;
अबतो पूजेंगे उसी काफ़िरके, बुतख़ानेको हम.
જંગલે
बाग़में लगता नहीं सेहरासे, घबराता है दिल.
अब कहां ले जाके बैठें ऐसे दीवानेको हम.

क्या कुछ तक़सीर हमसे, तु बताहे ऐ मक़र;
मौत
ताके शादी मर्ग समझें, जैसे मरजाने को हम.

गज़ले हवस. १८९

यहीके कलीथी लैलीऐ परदह निशीं, नहीं आती जरहज से मुहा
की कुसम.
ग मैं के ससिया मुझे कुछ नहीं है गम, उसी कुरन्त ऐ नाके जघा की क़
सम.
कुपाया जे लैलीने मजनूं के ठ, के हाके यूं हो पेद्रा मेरे सरपे सिन
ही.
न तो मैंने कियूं संग ज्ञातली की, मुझे मेरी ही शरमो हयाकी क़सम;
जुदाई
मेरे गिरये से जायेगा सब जो सुहू मेरे आंखोंसे टपड़े हैं के तरज्जे
खुदसालाहार ख़ू.
नहीं जाती है कुमरी, ने हर बजू, मुझे लैली के जुल्फे दोताकी क़स
म.
शाजे हिज़रमें ज़रबोंका जूनजहा उसे हम से रंग शाई ढूंढा;
नहीं छिरमें मुजालेगा जे कनरा, मुझ तेरे हीरंगे हिनाकी क़स
ज्वराज म.
तेरे कुरन्त जे गम का है हाल जतर, यही के हियो जे जनाहे तेरा उ
हवा घर.
तुझे हासिद मौ जे नसीमे सफ़र मेरे हिज़र की शाम के खुदकी
फरयाद कुसम;
कली के हलाथि के सगहलासे जड़ होनाड़ा छे घर से कि परहेज़गा
था;
कली के हलाथि न हीजलाद सजा, तुझे लैली के जुल्फे दोताकी
पेमानु सम
कलूसा गिरे वसल न मैंने पिया, कलूब जमे रुगरडे जैमैंने
लिया;
मुसीबत
गमो रंज तजन की जनाजा दिया, मुझे पेहके नैरो नशी की कसम.
मेरा निकुजाही जताहे तनसेही दम, नहीं चैन है तेरे बगैर सन
नम.
तु तो गैरोंसे जजरहमके बहम, तुझे दलाकु तेरे मुहाउ की क़सम.
तेरे कूयेसे जजनहीं डिगने के, हम बरंह में तेरे हफ्त सराकी क़सम;

नाम नाम
अब्मी दिलपे ठनी है ये: है मै सनम मुझे गो'रसो कुलुज अबसली
चहीकसम.
नपाछे हवस कली कलोंकी मूज़ने ठाकु कली बज़ जले लू;
अपनी पेज कसी दिलकी गई छैन डलु, मुझे आन की अपनंयदी डी क़सम.

रदीफ़ नून.

ग़ज़ले सोहा. २००

जालें किधर गई पोशाक तेरी, मोती मालीयां;
दिल लेके बोलता है ले गज, तू यह बोलियां.
ઇશારા કામ
हर बात कहती है हर घडी, सुपन है रम्ज़;
हर आन है किनाया य हरदम ठठोलियां.
फ़ुरक़त ने उसको यश्म नज़र करने दी डल;
आंखें हवस आरसीन, तेरे मूंह पे भोलियां.
अंदाम गुलपे कोन डुआ, हँस मनसे यार डे;
મુશ્ક ભરેલું. ગાજતી
मुं पुरी छब्बां इ तनपे, गरजती है पोलीयां.
साकीपो कोंयके तुडशिकन, हँस अजर बहार में;
ઓરાં.
पडते नही तगरग बरस्ती हैं गोलियां.
ખરડાયા
डिरन्तरफ़ होंय आंखोंकी, डाबरीसे दिलडे चेन;
मिजगां नडुर सकी, तो निगाह छिपोलियां.
આગાળી
डुबा या किये तुझे सरे, अंगुश्तपर हिना;
हवस ने गुनहके खूनमें, याही डुबोलियां.
ઘડી
मुं भरा होगये हैं मुलुडे, अब मुलाने हिद;

શેહેરનુંનામ
ઉનસે ગરમ જલકે હૈં, કાનુઝકી ગોલિયાં.
સોદાકે દિલસે સાઈન, રેહતીથી ઝુલ્ફે યાર;
શાનેને ખીંચપડકે ગિરહ ઉસ્કી ખોલિયાં.

ગ઼ઝલે દરદ. ૨૦૧

ગુરેબા
મિઝગાંને તર હૂં યારગે, તારે ઝુરીદહ હૂં;
જો કુછકે હૂં સો હૂં ગરઝ, આફત રસીદહ હૂં.
પોકારરોવાનો.
ખીંચે હૈ દૂર આપકો, મેરે ખુરોશસે;
પડેલો કદ ખેંચાયલો.
ઉફતાદા હૂં પ સાયએ, કદ્મત કશીદહ હૂં.
પરેશાન જમાનો
હરશામ મિસ્લે શામ હૂં મૈં, તીરહ રોઝગાર;
નામન ફારેલો.
હર સુબ્હ મિસ્લે સુબ્હ, ગિરેબાં દરીદહ હૂં.
દોરેસી
કરતી હૈ મુઝે ગુલ તો મેરે, સાથ ઈખ્તિલાત;
હવાનો ઝુરાનો
પર આહ મૈં તો મોજે, નસીમ વઝીદહ હૂં.
જેકરાવી પછે રીત
યે: ચાહતી હૈ અબ તપિશ, દિલકે બાદ મરગ;
ખુણો કબર આરામપાળો
કુન્જે મઝારમેં ભી, ન મૈં આરમીદહ હૂં.
કાબુ
એ દરદ અયુકા હૈ, મેરા કામ ઝબ્તસે;
દલગીરે આંસૂપચાવેલા
મૈં ગમઝદાતો કતરએ, અશ્કે ચકીદહ હૂં.

ગ઼ઝલે નઝર. ૨૦૨

જુદાઈ
તફરકા હોતા હૈ મેસાતી, ગુજ અનદામ કહીં;
મય કહીં શીશા કહીં સાકી, કહીં જામ કહીં.
દિલકી બેતાબી નહીં, ઠેરને દેતી હૈ મુઝે;

દિન કહીં રાત કહીં, સુબ્હ કહીં શામ કહીં.

એક દિલ લીજીયે કિસ કિસકો, સભી માંગતે હૈં;

આશક ને પેહેરવાનો લેબાસ

જુબ્બહ ઓર અમામા કહીં, ઝુલ્ફે સિયહફામ કહીં.

નામએ બરનામા લિખૂં, યા મૈં ઝબાની કેહ દૂં;

નામુરાદ

ખતકે પુરઝેપે લિખૂં, કાસિદે નાકામ કહીં;

દિલભી ઓર જાન ફિદાયતને, સભીકી હૈ નઝર;

શુગલ કહીં ગુન્યા કહીં, ખુન્બુલે બદનામ કહીં.

ગઝલે આસફ. ૨૦૩

તલવાર — જાહેર

તેરી તેગ ઝખ્મ, અલમ દેખતે હૈં;

પકડ્યાબૂડું

યહી સરકો અપને, કલમ દેખતે હૈં.

જો બલબહ સનમ તુઝમેં, હમ દેખતે હૈં;

ખુદાકી ખુદાઈમેં, કમ દેખતે હૈં.

તુ બાલીસે આ, વરન મેરે મસીહા;

રસ્તો — મોતનો

કોઈ દમમેં રાહે, અદમ દેખતે હૈં.

જો ચાહૂં લિખૂં મૈં, કુછ અહવાલ દિલકા;

કપાયલા

તો હાથોંકો અપને, કલમ દેખતે હૈં.

ગુઝરતે હૈં સૌ સૌ ખયાલ, અપને દિલમેં;

કિસીકા જો નક્શે, કદમ દેખતે હૈં.

મિલે તુમકો મેરે, રકીબોંસે અકસર;

ઝુલમ

હમીં હૈં કે સૌ સૌ, સિતમ દેખતે હૈં.

बोहोत अरुठ्याने, उसे तूने हमसे;
लला हमतो तेरी, कसम देखते हैं।
तु आय न आये, मियां हमतो हरीफ;
तेरी राहतो सुब्ह, हम देखते हैं।
बुतों की गलीमें, शबो रोज आसई;
तमाशा खुदाईका, हम देखते हैं।

ग़ज़ले समझू २०४

પડદા
यूं थोः रुख़ है, हिजाबमें रोशन;
ચંદ્ર વાદળ
माह है जूं सहाबमें रोशन।
નાક નથ
उसकी बीनीमें य बुलाक नहीं;
ચેરાગ ચંદ્ર
शम्स है माहताबमें रोशन।
પરછાયા
अक्स मयमें है अक्स, चेहरे यार;
સુરજ
या चराग़ आफ़ताबमें रोशन।
[illegible]
उसके गोरे बदनमें लाल लिबास;
આગ પાણી
देखा आतश है आबमें रोशन।
साथ रेहता है इन्दुके पासे;
पंज शाखा हिजाबमें रोशन।
सोलहीरन वरंगे शम्स मेरा;
नाम है शौख़ा शाबमें रोशन।
युं जहां रोओगे तो फिर समझू;

आंखोंमें होवेंगे आजमें मोजूद.

ग़ज़ल लेतड़ी · २०५

हसरत भरे इस दिलको, कहां जाके लगायें;
वो यार अगर आवे तो, रोरोके मनायें.
मिलना जो किया हमसे तो, उस शोख़ने मोहूहू;
फिर जीनेसे क्या फ़ायदा, लो हाथ उठावें.
सच है कि मुतां हाल है, ये नक्श नहीं कार;
मनसूर हिन्द यां हूं, जलतांको बलावें.
आहरमें अगर चश्मांसे, आंसुभरे पूछे;
यह दाग़ जगार जीनेके, फिरनुरह मिटायें.
सीनेमें तड़ीके लगी, फुरकतसे सितमगार;
जंरह आग लगी होगी, यलो उसको बुझावें.

ग़ज़ले शाहआलम · २०६

आशक न हूं तेरे हाथसे, क्या काम करूं मैं;
करयाद गिरेबां तुझे, बदनाम करूं मैं.
हम रखता हूं मैं तुझसे, गो आज के तू मुझे;
पर दम तो क्या ही तुझे, आज राम करूं मैं.
के दौर जहांमें मुझे आज रोकयह तुझीसे.
क्युं कुछ गिलये गर दिये, मैं याम करूं मैं.
आवे जो तसव्वुरमें, मेरे मैकदह साक़ी;

अह दममें फुसों होफुसे, छैन आराम कहूं मैं·
हैरां हूं तेरे फ़िराक़में, किस्तरहसे प्यारे;
शब रोनको और सुब्हके, तई शाम कहूं मैं·
मुझको शेख़ आलम किया, उसँ रब्बने नक्युं कर;
अलाँह का शुकरानमें, छैन आराम कहूं मैं·

गज़ले हाल· २०७

तड़ती है तेरी आंखोंको, मैं यार चमनमें;
क्या चुपड़ी खड़ी नरगिसे, बीमार चमनमें·
है लयगी बेक़रार कुरबाक, दूल्हे बुलबुल;
तू न छेयां मत क़ानते, गुलज़ार चमनमें·
ज़ुबान तोलाती है, सबा और तरफ़की,
शायदके वोह पोहंच्या है, तरहदार चमनमें·
हम चक़ बीयोंका रहियो, अया आन सलामत;
अब सैरसे मतलब है, न कुछ कार चमनमें·
ताडीदे है दरख़्तांको, यह बागमें आकर;
आज से ये: हाल, न गिरफ़्तार चमनमें·

गज़ले सोज़· २०८

सर हदमें, ऐसे मगास हम, फ़िरसमें पा बंद है;
याजे गरदूल छस लियह, कहांमें यूं फ़ुरसंद है·
दिलके आमिन मुद्दा, शकेर दवा मुश्ताक है;

તલબગાર
લબપર અપની સૂરતોંકે, રોજ઼ હાજતમંદ હૈં.
કબરસ્તાન
મકબરોંમેં દેખતે હૈં અપની, ઇન આંખોંસે રોજ઼;
ભાઈ બાપ પોતીકા
યે બિરાદર યે પિદર યે, ખ઼્વેશ યે ફ઼રજ઼ંદ હૈં.
બેસમજ બેપરવાઈ
તબ ભી ગ઼ાફ઼િલ ઐસે, ઠોકર માર કર, ચલતે હૈં યાર;
પલીતનહાર
સુઝતા ઇતના નહીં, હમ ખાકકે પેવંદ હૈં.
અબ તલક આંખેં ખુલી હૈં, દુઃખપે દુઃખ દેખેંગે યાર;
બંધ
મુંદ ગઈં જબ અંખડિયાં તબ, **સોજ઼** સબ આનંદ હૈં.

ગ઼જ઼લ કમતરરીફ઼ ૨૦૯

લેનાર છુપું
ખ઼રીદારસે કુછ, નહીં બેચતા હૂં;
કિંમત જાહેર
મતાએ દિલ અપના, અયાં બેચતા હૂં.
ખ઼રીદાર તુમ હો તો, ક્યા ચાહતે હો;
મૈં દિલ બેચતા હૂં, મૈં જાં બેચતા હૂં.
નામ ઓરતનું લેનાર નામ નબીનું
જ઼ુલેખાસા હોગર, ખ઼રીદાર યૂસુફ઼;
કાફલો
તો મૈં સબકા સબ, કારવાં બેચતા હૂં.
મારનાર
કહા મુઝસે કાતિલને, સર બેચતા હૈ;
કહા મૈંને હાં, મેહરબાં બેચતા હૂં.
અગર તૂ મેરે છોડને, કો હૈ કહતા;
નહીં બેચતા હૂં તો, હાં બેચતા હૂં.
બિકા નામપર ઉસકે, જહાં મૈં તો **કમતર**;
અબ આગે રહા ક્યા, કહાં બેચતા હૂં.

ગ઼ઝ઼લે મોહ઼કમ. ૨૧૦

ઝરેકે યા દહ઼ને સનમ, આપ બદલ જાતે હૈં;
ફ઼ન્દુપર ભંવરે જ઼હાદસે, ચલ જાતે હૈં.
ગરચે ઉફ઼તાદહ હૈં ઉસ ગર દિશે અફ઼લાકસે;
ઉસ સહારે તેરે આહ, સંભલ જાતે હૈં.
પહ઼લુએ ગૈરમેં હમ દેખકે તુમકો પ્યારે;
આતશે રશ્કસે બૂરી આકે, જલ જાતે હૈં.
જો સફ઼રા ખિરદો હોશ હ઼યાસે આદમિયાં;
તેરી રફ઼્તારે કિયામતસે, નિકલ જાતે હૈં.
યોં તો સુનતે નહીં અફ઼આલ, દિલ અપના **મોહ઼કમ;**
વાલદ પઢ લેકે હમ અકે, ગોર ગ઼ઝ઼લ જાતે હૈં.

ગ઼ઝ઼લે નજર ૨૧૧

ઝરાઉ કિસકી ઝલકતી હૈ ગોરે સીનેમેં;
ચમક કહાં હૈ યહ અલમાસ, ે નગીનેમેં.
ન મોતી હૈ ન દુરે મારી, ન ગૌહરે નિ ...;
અક્સ હૈ રૂખ઼ને અંગ્યા, જો જનકે પીનેમેં.
જો પૂછા મૈંને કહાંથી તો હંસકે યું બોલી;
મૈં લગ રહીથી ઉસ અંગ્યા, પાતીકે સીનેમેં.
પડા જો હાથ મેરા સીનેપર, તો હાથ ઝટકે;
પુકારી આગ લગે આહ, ઉસ કરીનેમેં.

જો બૈરબાહી હૈ તો અબ રોઝ, હમ ન આયેંગે;
ઉઠ્ઠ જો આયે તો હફ્તેમેં, યા મહીનેમેં.

ઉઠ્ઠ મરક ઉઠ્ઠ બસ બસ, ઉઠ્ઠ પ્યાલહ પરક;
દમાગ કરતીથી ક્યા ક્યા, શરાબ પીનેમેં.

યહી જો દોડકે કોઠેપે, વાહ પરી ગેઈ બાર;
તો મૈને જા કિયા ફિરકો, ઉધરકે જીનેમેં.

વો: પેહના કરતીથી અંગ્યા, જો સુરખ બાદલેકી;
લિપટકે તનસે વો:, તરહ ગઈ પસીનેમેં.

ગે: સુરખ અંગ્યા જો દાસી હૈ, જિસ પરીકી નઝર;
મુઝે તો આગ લગી [illegible], [illegible] સીનેમેં.

ગઝલ-૨૧૨

દીવાના તેરા, આશિક ઝાર હું મેં;
ફિદા તુઝપે મુલ્તકેં, મેં યાર હું મેં.

ફરેબાંમ તેરે કબ, આતા હું જાલિમ;
ફરેબી જો તું હૈ તો, [illegible] યાર હું મેં.

જરે લૂટ [illegible], મુથા જે અવલ યોહ;
સમજના નેરી બુનકા, માર હું મેં.

અગરચે તુ ગુલ હૈ, યયા ચરમે નરગિસ;
તેરે બાગ સાહશા, [illegible] ખાર હું મેં.

ગઝલે નઝર· ૨૧૩

ફુલ નઝર આયા ચમનમેં, એક અજબ રંગીં ચમન;
ફુલનેવોમહૂરો ખુશાલબાસ· સુંદરશોભીતાફુલનેવાગાલ ફુલજેવુંશરીર·
ગુલ રૂખો ગુલ રૂ કુબાઓ, ગુલ ઇઝારો ગુલબદન·
·સુરત· શિકલમુરત શિકલ તારાનુનામ· ઓઢ·ચરણેલીપેશાની·
મેહર તલઅત હૂરપેકર, મુશ્તરી રૂ માહ જબીન;
ચંદ્રજેવીપલકતી સારૂઅંગલ શરીર
સીમબર સીમાબ તનઓ, સીમ સાકો સીમતન·

નાઝની નાઝ આફરીં, નાઝુક બદન નાઝુક કમર;

ગુંચઃ લબ રંગીં અદા શોખ અંદર, હાં શીરીં સુખન·

લીલ
બુલ્હે કાકુલ જાલે આલબરૂ કે હૈં ચક યારોં ગુલામ;
બુલબુલગુલામ નામ શકર શકર
મુશ્કે તિબ્બત મુશ્કે ચીં, મુશ્કે ખતા મુશ્કે ખુતન·
ગિરફતાર
મુબ્તલા એસોંકે જો હોતે હૈં, વો હૈં એ નઝર;
બેહાલહાલ·
બેકરારાં દિલ ફિગારાં, ખસ્તહ જાના બે વતન·

ગઝલ હુસૈન· ૨૧૪

નાબરાબોમારેલા
મૈં ઇશ્ક઼ ક઼દ રઅ઼નાએ હૂરસે, ખામોશ ખડા હૂં;

લાલાકી તરહ દાગ઼સા, ગુલઝાર ખડા હૂં·

કાતિલ તુ મેરે કત્લકા, અંદેશા નકર આહ;

હર કત્લ મુઝે જબ તો મૈં, તૈયાર ખડા હૂં·

અફસોસ તેરે વસ્લકી, શબ મુઝકો યાં કબ હો;
વારભતો માશૂક·
મૈં મુન્તઝર ઉસ રાતકા, દિલદાર ખડા હૂં·

મજલિસમેં તેરે બાદલી કિએ, શીશે હે મસ્તાં;
મસ્ત·
મૈં પીતો તેરે ચશ્મોંકા, ખુમાર ખડા હૂં·

मिलनेका हुसैन उसके, न पैग़ाम तुझे है;
मौक़ेके लिये बरसरे पैकार खड़ा हूं.

ग़ज़ले अब्दुल लतीफ़ २१५

नामे उस दिलबरका हम, सुमरन बनाया चाहते हैं;
और अग़यारोंसे उसके मन, छिपाया चाहते हैं.
इश्क़में दिलबरके हमने, दिल बनाया दाग़ दाग़;
तख़्त अब लालाका हम, गुलशन बनाया चाहते हैं.
जाके पास उसके उड़ाकर लाये, गरचाहे सबा;
सुरमा अब ख़ाके तूर सा अज़ान, बनाया चाहते हैं.
आशिक़ोंका मारडाले, रहम न था, हरगिज़ लतीफ़;
अब सितमगर बुलबुलसे, चिलमन लगाया चाहते हैं.
क़ासिदा कह उस सनमको, जाकेपर मत धर क़दम;
तंग कहमांका लब दामन, बिछाया चाहते हैं.

ग़ज़ले आशिक़ २१६

दोनों रुख़्सार माह पारे हैं;
ज़ुल्फ़ और ख़ाल, चांद तारे हैं.
हमने दो जान केके हारे हैं;
तुम हमारे हो, हम तुम्हारे हैं.
नहीं छूटे ज़रा भी, चेहरे पर;
चांदके मुंहपे यह सतारे हैं.

એકુ બારી તો આજમેં આગને;
આરજુરાખનાર
ડુજરસે મુશ્તાકુ, હમ તુમ્હારે હૈં.
ચૈન મજલિસમેં આજ મારો હો;
સચ બતાઓ યહ ક્યા, છેરાર હૈં.
રાતેં કાટી હૈં, તારે ગિન ગિન કર;
તિનકે ચુન ચુનકે, દિન ગુજારે હૈં.
હબ્ન લગાવનાર
તિનકો કહતે હૈં, ગ઼ાને એહ઼રાબે;
ચોટ: મેરી આહકે શરારે હૈં.
પેચમેં દિલકો આઓગે સાહ઼બ;
આજ દિલકે સિજે સંવારે હૈ.
ટુકડા
દિલ બતાઓકો ગા નીમ કિયા;
કયહીં
તેર અબરુ નહીં યે: આરે હૈં.
આશિક઼ હાંનસે ઉસ પરી રૂકે;
દુશ્મન
હા ગજબ અબ અદૂ તુમ્હારે હૈં.

ગ઼ઝલે નં. ૨૧૭

ચાહતા
ચાહ નજ઼દીક રખો ચાહ, રખો દૂર હમેં
દિલ્લા એક નજ઼ર તુમકો હે, મંજ઼ૂર હમેં.
જુદા નહિ
રૂહતે હ઼ક઼તો હર, આપકે નેમ હે, જાનઃ જુદા;
દિલ ચુરાનેસે અપને, નહીં મક઼દૂર હમેં.
કિસકા દિલ હૈ કે ડર, સૈર ગુલાં ગુલશનકી;

ઈસ તહાલિફ઼સે યારો, રહેં માઅ્મૂર હમેં.
હિજરકી રાત તો, કટતીહી નહીં હૈ, યારબ;
ક્યા દિખાયેગી અજલ, આખિર શબે દૈજૂર હમેં.
અબ તડફ઼નેકી ભી તાકૃત, ન રહી હમકો રજ઼ા;
ઈસ કદર આહ કિયા ઈશ્કને રંજૂર હમેં.

ગઝલે રૌનક઼ ૨૧૮

તાજકી ચાહતે હુમાં, આહ મુઝે તાબ નહીં;
નાસેહા સબ્રકી વલ્લાહ, મુઝે તાબ નહીં.
દિલકે યહાં ટુકડે ન હોવેં કભી માનંદે કતાં;
બસ તેરી દીદકી એ માહ, મુઝે તાબ નહીં.
સદહ એ દિલને ખિરાદે પેરે તિમસાલે બુતાં;
બુત પરસ્તીકી અબ અલ્લાહ મુઝે તાબ નહીં.
હૌસલા તંગ હૈ યહાં બેહદ ગોયતા યદ;
બસ ચમાંકી લિયે જો તાબ મુઝે તાબ નહીં.
હમ તેરી યાદમેં યૂસુફ઼ને ઈસા હાથે ગઝબ;
ઉઠે દુન્યાસે કહીં યાહ મુઝે તાબ નહીં.
લ્હી ખોયા ગમ પરવાનેમેં રોતે રોતે;
આહ એ શમ્એ સહરગાહ મુઝે તાબ નહીં.
ગમે હિજરાંસે કહે રૌનકે જ઼ દિલકો નહીન;
આગે ગમ ખ્વારીકી યા શાહ મુઝે તાબ નહીં.

गज़लेसोज़ २१९

मेरे दिलमें है आह्रीं यरले, गुलांगो नसीमे किसीकी हुवाहीनहीं;

कहुं किसेमें हाले दिल अपनां अयां मेरे दरदकी यों तो दवाहीनहीं

વિચારકરીને

मेरे दिलकी तपीश कि तो गौर करो मेरे यारसे फिकर न और करो;

તકલીફ(રસ્તો)

कोई यारसे मिलनेका तोर करो, के दयारसा राहतो थीकाहीनहीं

कलूपे दमे गुलसे यह दिलने जिला, रहे रोते यों मरकुं मैं दीदहसद;

कहुं रेहके जहां न में बागमें क्या, मुके रास्त यहांकी हवाहीन हीं.

ગળી

तेरे देसे कल हुई बागमें लते राबार सबाने ले नामसि या;

ખુશાલ થનાર

कलूं हवान से गुले हांडुआ, किसी गुलका हयास जलहीन हीं.

ऐसी और तो कोई ताब गज़ल ऐसे अफ़सका कहे यारसोज़ जाल;

ખુશી

गयें कि दूश्नेंकरखु कमे अपना जिलावल्लगार यसलका दामनकहीं नहीं.

गज़लेगुलामेअहमद २२०

ખુશબો, હવા, બહાર

मेरे सबाला न कहते सुल्क घला जो बाहरनीन;

કસ્તુરી આપનાર હરણ

जिस्की खुशबोको न पोंहचे नाफ़ए आहूए चीन.

गुंचे हयाद्म है यामारे मुश्की पेचदार;

जिस्के बलखानेसे मेरे दिलको अब तस्की नहीं.

क्या अजब अब वो हसीं है जिस्के हुस्नका आबीन;

કપાળ ઓળખાઈ જાય

दाग जाते है जबींपर रश्कसे माहे जबीन.

ખુલી માશુકી આગળ

हुस्ने खुबाकी हकीकत क्या है जिस्के रूबरू;

ખુબસુરત

दिल रुबाओंमें नहीं देखा कोई ऐसा हसीन.

શુક્ર બિલ્લાહ ક્યું ન હો, તાલે બલંદ અહમદ કે અબ;
હાથ ઉસકે આ ગયા હૈ જેરે અલમ જબ મહ જબીન.

ગઝલે ખલીક ૨૨૧

ગુલરૂઓંમેં વફાકા પાસ નહીં;
બૂ ગુલે કાગઝમેં બાસ નહીં.
દીજિયે બોસે દિલ્લી અપના નિશાર;
દાગ તો બી ઉન્હેં સિપાસ નહીં.
મુંહ છિપાયા હૈ મેહરવશ મુઝસે;
બે વફાઈકા કુછ કિયાસ નહીં.
રેહ ગયા અજ આબે હજરતકા હૈ અબસ,
પેંચ અંગુશ્ત અજ કુ રાસ નહીં.
સૂરતે બરગે બીરહ હોં કે ખલીક
ક્યું તુ મુઝતર હૈ, ઔર હવાસ નહીં.

ગઝલે સોઝ ૨૨૨

ઉસ સનમ કદકી દોસ્તીમેં કુછ સમર નહીં;
નખ્લે મહબત આહ મેરા બારવર નહીં.
ઉસ સંગ દિલકો હાલસે આયા ન મેરે રહમ;
એ આહ ઓ નાલા હૈફ કે તુમમેં અસર નહીં.
ચાકુલ લાલે યારસે બેહતર નહીં વલે;
પર બેહરીકો ઉસકી પરોપર નઝર નહીં.

ક્યું મુઝસે બેગુનાહકો નાહક કરે હે કતલ;
ઐ શુખ તેરે દિલમેં ખુદાકા ભી ડર નહીં.
કાસિદકી ક્યા મજાલ જો કૂચેમેં જા સકે;
જુઝ મુર્ગે રૂહ કોઈ મેરા નામાબર [લઈ જનાર] નહીં.
મેરી તરફસે હી જો સબા ગુલકો યેહ પયામ [સંધેસો];
આઉં કફસ [પાંજરૂં] કો તોડકે પર બાલો પર નહીં.
હરગિઝ ન માન સોઝ તુ વાઈઝકી [નસીહતકરનાર] ગુફતગુ [નસીહત];
જર્રેહ ભી ઉસકો અસલે સુખનમેં ખબર નહીં.

ગઝલ સોદા. ૨૨૩

લખ્તે [ટુકડો] જીગર આંખોંસે, અરમાન નિકલતે હેં;
યેઃ દિલમેં મહબ્બતકે અરમાન નિકલતે હેં.
તુઝ તેગે નિગહકો હે, કુસ્તાં [મરેલા] કા બહોત મદફન [દફનથવાનીજગા];
સબજે [હરિયાળી] કી જગાહ યહાંસે પૈકાન [તીર] નિકલતે હેં.
સર ખાકોં ગિરેબાં ચાક આશિફતા [ગાંડું] જનૂન દામન;
ક્યા ઘરસે તેરે આશિકે પરેશાન નિકલતે હેં.
યેઃ જૂફ્ફે ઐયારો ક્યા બતન [પેટ] સે માદર [માતા] કે;
લે કતલકા આશિકકે ફરમાન નિકલતે હેં.
સોદાકે દિલસે કિબ્લ મુશ્કિલ કહીંસે જાયેગી;
પરિઓંસે ખિયાલ કુછ આસાન નિકલતે હેં.

ग़ज़ले शूरीदा. २२४

बातोंकी गरमियोंसे जुनले दिलो जिगर हैं;
ओ जुदाईसे अपने अन्दर छिन्कर हैं.
तेगे निगाह फ़िरकी रंजी है हमने यारब;
लब बुरीदा फ़ाररहे हैं कोरे गज़ांपर हैं.
यारांने गज़ेलगांका मत पूछ मुझसे किस्सा;
ओ हमनिशींमें ली फेरांह ये फ़िगर हैं.
फ़ुरशीदे माहरूमें फिरता ही देखता हूं;
ये फ़िरकी आरज़ूमें आलुदगा दरबदर हैं.
सीनेपे दागेसोज़ आंखोंमें अश्के खूनी;
इस नफ़्स आशिकीके यो गुल है यो समर हैं.
किस शौकसे हूं के गममें रोया है छेनके दम तू;
ओ गरम अश्के तेरे शूरीदा ज़् शरर हैं.

ग़ज़ले मझ्नून. २२५

बुतां जबके जुल्फ़ें धाता बांधते हैं;
गिरहमें दिले मुब्तला बांधते हैं.
नहीं हंसते बुलबुलसे अपने चमनमें;
हम अब आशियाना जुदा बांधते हैं.
मैं यहां खून रोताहूं आंखोंसे अपने;
ओ पांओंपे उनके हिना बांधते हैं.

कहां खैंचेंगे पर न फ़ारेंगे ज़ुल्फ़ों ;
ये: हम तुमसे रिश्ते वफ़ा बांधते हैं.
गिरह देके सरपर जो बालोंका जूड़ा;
ये: ताल्लुक़ बदन ख़ुश अदा बांधते हैं.
हर एक तारमें उसके दिलहाये आशिक़;
ज़ख़्म बख़्श कर कर जबा बांधते हैं.
मियां हाल मजनूंका देखा नहीं क्या:
उमर आप कसकर तसां बांधते हैं.

ग़ज़ले नासिख़ २२६

दिलमें पोशीदा तपे इश्क़ बुतां रखते हैं;
आग हम संगके मानिंद निहां रखते हैं
जिसने परवाना नहीं कुछ ज़रो माल अपने पास;
हम फ़क़त तुमपे फ़िदा करनेको जां रखते हैं.
महफ़िले यारमें कुछ बात न निकली मुहसे;
कहनेको शम्अके मानिंद ज़बां रखते हैं.
होगया ज़र्द पड़ी जिसकी हसीनोंपे नज़र;
ये: अजब गुल हैं के तासीरे ख़िज़ां रखते हैं
छपने मुझे कहां मुझ्को सुख़न है नासिख़;
जो नहीं हुस्ने रवां तब्अे रवां रखते हैं.

ग़ज़ले मह़ब्बत. २२७

ખટા·
हो तुरशरू तुमने दी क्या कड़वी कड़वी गालियां;
हमने तूं शेक़रो शकर किस किसम मज़ेसे खालियां·
रखते हैं पानो मिसीका शौक़ सब छैलियां वले;
મનપસંદ લાલી હોઠ·
वो: कहां दिलचस्प सुर्ख़ी वो: लबोंकी लालियां·
બહાર·
साफ़ खुलजाती हैं उसदम उन लबोंकी कैफ़ियत;
जब नज़र आजाते हैं वो: अंखड़ियां मतवालियां·
સુરજ· ચંદ્ર ફિદા·
ये: नहीं शमसो क़मर सरपे तेरे करते निसार;
સોના રૂપાની
आस्मां लाया है भरकर सीमोज़रकी थालियां·
કાળા સાંપ·
टुक दिखादे चांदसा मुखड़ा के जूं मारे सियाह;
जिन तेरी जुल्फ़ोंके ये: डसती हैं रातें कालियां·
किसतरह हमपर न खुलजाये दरेशादी भला;
हैं तेरे ग़मकी मह़ब्बतमें कुफ़्लकी तालियां·

ग़ज़ले ओखारी. २२८

પાળી· ફળ·
बाग़बां नख़्ले मह़ब्बतमें समर है के नहीं;
મોહબ્બત ઝાડ
कोई इस बाग़में उल्फ़तका शजर है के नहीं·
બાલ પાતળી
मूसे बारीक बताते हैं कमर उस गुलकी;
બારીક
नहीं मालूम के उस गुलकी कमर है के नहीं·
बैठ कूचेमें मुझे देखा तो कुछ कर बोले;
यहांसे उठ जाये अब आपका घर है के नहीं·

જુદાઈ રાત
हिज्रकी शब न कटी गुज़र गई अब उम्र मेरी.
ખુદા જુદાઈ બાક્યું (સવાર)
या इलाही शबे हिज्रांकी सहर है के नहीं.
મારાડ
अय बला मुझको सनम तुझको ख़ुदाकी सौगंद.
દયા
वो: तेरी मेहरकी अगली सी नज़र है के नहीं.
શિકાર
बालोंपर तोडके सैयाद लगा यूं केहने;
कोई बतलाओ तो इस मुर्ग़के पर है के नहीं.
यां: जो इस तरफ़से गुज़रे तो लगे युं केहने
मियां औलादशाहका इस रहमें गुज़र है के नहीं.

ग़ज़ले सोदा. २२८

ग़ैरके पास यें: अपनाही गुमां है के नहीं;
હાજર નહીંતો
जलवः गर यार मेरा वर नः कहां है के नहीं;
સૂરજ ઝરણ
मेहर हर ज़र्रमें मुझकोही नज़र आता है;
જરા
तुम भी कुछ देखो तो साहेब नज़रां है के नहीं.
ઇજ્જત
पासे नामूस मुझे इश्क़का है ऐ बुलबुल;
નહીંતો રડીયો પોકાર
वर न यहां कौनसा अन्दाज़े फ़ुग़ां है के नहीं.
दिलके टुकडोंका बग़ल बीच लिये फिरता हूं;
कुछ ख़्याल इसका भी ऐ शीशहगरां है के नहीं.
તલવાર
आगे शमशीर तुम्हारी के तलायेः गरदन;
બાલ વધારે પાતળી
मूए बारीक तर ओ ख़ुश कमरां है के नहीं.
ગુનાહ ભૂલ
जुर्म है उसकी जफ़ाका के वफ़ाकी तक़सीर;

કોઈ તો બોલો મિયાં મુંહમેં જબાં હે કે નહીં·
પૂછા એક રાત મેં સોદાસે કે એ આવારા·
તેરે રહને કા મોઅય્યન ભી મકાં હે કે નહીં·
યેક બયેક હોક ફિર આશુફ્તા લગાયે: કહને;
કુછ તુજે અકલસે બહરહ ભી મિયાં હે કે નહીં·
દુન્યા મેં કહતે ફરીદૂનકે દરપેર એક રોઝ ફન;
હલ્કહ બન હોકે પુકારા કોઈ યહાં હે કે નહીં·

ગઝલે ખુસરો· ૨૩૦

ઝહાલે મિસ્કીં મકુન તગાફુલ દુરાયે નેનાં બનાયે બત્યાં·
કે તાબે હિજરાં નદારમ એ જાં ન લેહો કાહે લગાયે છત્યાં·
ચો શમ્અ સોઝાં ચો ઝર્રહ હૈરાં હમેશ ગિરયાં બઇશ્કે આં મેહ;
ન નીંદ નેનાં ન અંગ ચેનાં ન આપ આયે ન ભેજે પત્યાં·
શબાને હિજરાં દરાઝ ચું ઝુલ્ફ વ રોઝ વસ્લશ ચો ઉમ્ર કોતાહ;
સખી પિયાકો જો મેં ન દેખૂં તો કૈસી કાટૂં અંધેરી રત્યાં·
યેકાયેક અઝદિલ ન બસદ ફરેબમ, બબુરદ ચશ્મે કરારો તસ્કીં;
કિસે પડી હે જો જા સુનાયે પિયારે પીકો હમારી બત્યાં·
બહક્કે રોઝે વિસાલે દિલબર કે દાદ મારા ગરીબ ખુસરો;
દાવર રાખૂં તુ સુન એસા બનકે કહને પાંઉ ઘોબોલ બત્યાં·

ગઝલે મુઝતર· ૨૩૧

કીસી ઉસ બઝમસે કુછ ભાનલે મહફિલાન કી શાન;

रश्के इस फूलके अगर आ गई, मरजानकी जान·
शाखे गुल रक्समें है चमनमें आती है नसीम;
कुकुनां [illegible] में सुन बुलबुले बुस्तानकी तान·
भूलके फूलसे मकसदको न कर आये तेरा;
गौरको [illegible] किसी मरदे मुसलमानकी आन
[illegible] दिया [illegible];
[illegible]
[illegible]
तेरा [illegible] ईमानकी आन·

[illegible] नं. २३२.

[illegible],
[illegible]
[illegible]
[illegible] यारीमें
[illegible];
[illegible]
[illegible] तुझको [illegible];
[illegible] आया तेरे ऐसी सितमगारीमें
[illegible] से [illegible] है यहां [illegible];
[illegible] मारीमें·

ग़ज़ले गोया २३३

शबे विसालमें क्या यारसे दोचार हूं मैं;
रहा फ़िराक़में जलता तो शर्मसार हूं मैं.
भला नज़र मुझे शौक़से क्यों गुले फूली;
चमन के क्या तेरा जल्वे नौ बहार हूं मैं
तुझे ख़्याल जो नित सैद अफ़्गनी का है;
लगादे तीर मुझे मुफ़्तका शिकार हूं मैं.
जो दोनी के तेरे ज़ानोंकी ख़ालीकी मछली;
मिसाल माहीके जल आबमें, बे क़रार हूं मैं.
जो तेरी तेगे अफ़ाक़ न मुझसे मुंह मोड़;
तो पहलू-ए-यारमें दरयाके ग़मके पार हूं मैं.

ग़ज़ले जुरअत २३४

हम अपने ज़ानोंसे जाते हैं प जा सकते नहीं;
गो उठाते हैं क़दम पर दिल उठा सकते नहीं.
मेरे नालोंकी किसने सुनी सदा यहांतक के जरस;
पास मुझको उसके हमसाये बिठा सकते नहीं.
दम में हो जाये महब्बतका तो उसके पासते होन;
दिलकी जो तसवीरसे पर हम ज़बान ला सकते नहीं
मस्के इशारे जिन्हें करते हैं मुरग़ाने चमन;
चश्म पर नालोंहीमें कुछ उड़ा सकते नहीं.

कोई उसकी और हमारी देख्यो सो क़ुदरत ज़रा;
मिल रहे हैं दिल पले नज़रें मिला सकते नहीं.
हम असीरोंको मिला है तंग यहां ऐसा क़फ़स;
नीचे आकाश जरा — तडफडवुं
ज़ेरे गरदूं टुक ज़मींपर तलमला सकते नहीं.
ખોડેલ — દલગીર
अपने पेहलूमें दिले बेताब है यों ग़मज़दह;
जिसके हाथोंसे कहीं आराम पा सकते नहीं.
क्या हुए वो दिन के ये पैग़ाम आते ही नहीं.
अबतो दरदे हिजरकी आफ़त उठा सकते नहीं.
सूरत अपनी तुम किसी सूरत दिखा जाओ हमें;
हैं पराये बसमें हम लाचार आ सकते नहीं.
एक नई अंदाज़की पढ़ये मियां ज़ुरअत ग़ज़ल;
इससे बेहतर अब कोई मज़मून ला सकते नहीं.

ग़ज़ले सिराज. २३५

ईदे वस्ले सरव क़दसे है मेरे घर शादियां;
आलमे बालासे आती हैं, मुबारकबादियां.
જરા હસવું
क्या तबस्सुम क्या अदा क्या नाज़ क्या अंदाज़से.
તરહ
याद है उस शोख़ को कुछ तरज़की उस्तादियां.
ચાલ
साक़ी चालोंसे निगाहोंके मुझे करता है क़तल;
ખુનકરનાર — જુલમગીરીઓ
ज़ुल्म है उस ज़ालिमें, खूंरेज़पर जल्लादियां;
મહોબ્બત
पांउमें ज़ंजीरे उल्फ़त और गलेमें तौक़े ग़म.

कह दिले वहशी को मेरे क्यूं के हो आज़ादियां।
क्या चले दामे निगाह मेहरबानी से मेरे;
सैद हो जायें यहां सैयाद की सैयादियां।
गरचे लैली अपनी दूरीसे नहीं जाती कि जान;
छोडता नहीं अजल तानकु मजनूं भी अपनी वादियां
ताउपरसे दिलके जलता है आशिका सिराज;
याद आती है जब मुझे उनकी तरह शादियां।

ग़ज़ले नज़र २३६

कहता है जान मेरी तो मैं सरपरस्त हूं;
ऐ यार मैं तो कुश्तए रोज़े अलस्त हूं।
ऐ दम की ज़िंदगी के लिये मत उठा मुझे;
ऐ बेख़बर मैं नक्शे क़दमी का निशस्त हूं।
तु मस्त कर शराबसे ऐ गुल बदन मुझे;
मैं आप अपने शीशए दिलका शिकस्त हूं।
कुछ तू ही मुझको समझियो न ऐ ज़ाहिद;
गर तू खुदा परस्त है मैं बुत परस्त हूं।
ऐन संग दिल बुतोंका गिला क्या करूं नज़र;
आलिम मैं तेरी चश्मे गुलाबीसे मस्त हूं।

ग़ज़ले ऐमान २३७

गर न असर की हो तेरी ज़ुल्फ़ की ज़ंजीर में जान;

आह अलीरह जैसे नालमें शबगीरमें असर·

आये है यांसे जुआमे मगर जिस्का पैकान;

ताब पडती है तेरे तीरसे नाज़ीरमें असर·

यो: ऐ गुस्ताख़ है क्या हाल है उनकी प्यारे;

यहां तो अती है निकल जेकही तक़रीरमें असर·

इस तरह भी तो किसी रोज़ कमां अब्रू चल;

न रहे सैद हरमकी कहीं तुझ तीरमें असर·

आये निरहमके तूझे अजब मसीहाइपर;

चाल कहते ही पडे कालिब तस्वीरमें असर·

शोहर होता है कब **ईमान** किसीके दिल पस्त;

अब तलक मानिये शीरीं नहीं तक़रीरमें असर·

ग़ज़ल गिरयान· २३८

क्या तूझे यारसा रुकल जेक यारमन नहीं;

नसरीन नहीं गुलाब नहीं नस्तरन नहीं·

खुरशीद रुख़्ते शौक़से है हो रहा निसार;

टोपीसे गिर्द यारके हरगिज़ करन नहीं·

ला·ले लबे निगारसा रंगाने यारसा;

दुरे अदन नहीं है अक़ीके यमन नहीं·

मक़तूल हो अब तेगे निगह क्या तो फिरके से;

यारो कुछ जेहलते याराने गुरबो कफ़न नहीं·

परवाना कौनसा है के जो घेरेमें तेरे;
सोज़ जरंगे शम्अ बहर अंजुमन नहीं.
शबको फ़ुगाँ तो सुब्ह अलम शाम दरदो ग़म;
हम हैं फ़िराक़ यारमें, क्याक्या मेहन नहीं.
गिरयांसे क्युं नज़र न फ़िरांये वो पुरग़ुरूर;
जेह चेश्म पर येह गर्दिशो चरखे कोहन नहीं.

ग़ज़ले मीर. २३९

दिन नहीं रात नहीं सुब्ह नहीं शाम नहीं;
वक़्त मिलनेका मगर दाख़िले अय्याम नहीं.
मिस्ले अन्क़ा मुझे तुम दूरसे सुन लो वरनह;
नंगे हस्ती है मेरी नक्श ब जुज़ नाम नहीं.
जनरे राह इसदे जल्के वोहात दूर लिया;
उम्र गुज़री के नहम नामओ पैग़ाम नहीं.
राज़ पोशीदा मह़ब्बतके लिये चाहिये ग़ज़्ल;
खाना वेरानीये दिल बिन मुझे आराम नहीं.
जो फ़रारी ने कोई देखे है, सो कहता है;
कुछ तो है मीरके अेकदम तुझे आराम नहीं.

ग़ज़ले मरहूम. २४०

मैं मुन्तज़िरे जलवये दिलदार खड़ा हूं;
मूसाकी तरह तालिबे दीदार खड़ा हूं.

एक दिन मेरे बालीनपे न आया तू ऐ मसीहा;
परवाना सिफ़त जलनेको मैं तैयार खड़ा हूं.
गर तेग़ चलाना है तो लगा जल्द ऐ क़ातिल;
मैं एक महब्बतका गिरफ़्तार खड़ा हूं.
बेन कूदे रवां पर सरे बाज़ार खड़ा हूं;
मैं जानके यूसुफ़के ख़रीदार खड़ा हूं.
महफ़िलमें तेरी गो के नहीं मुझको रसाई;
हैरत नहीं लेकिन, पसे दीवार खड़ा हूं.
गर मिलना है तो मिलले मेरे जीसे जानी है;
चलाहूं के इस जीनेसे बेज़ार खड़ा हूं.
न दैरसे मतलब न ग़रज़ का'बेसे महरून;
मैं बस निशाने इश्क़में सरशार खड़ा हूं.

ग़ज़ले नासिफ़ २७१

सब हमारे लिये ज़ंजीर लिये फिरते हैं;
हम सरे ज़ुल्फ़ गिरहगीर लिये फिरते हैं.
कौन था सैद वफ़ादार के अबतक सैयाद;
बालोंपर उनके तेरे तीर लिये फिरते हैं.
तेरी तस्वीरसे मिलती नहीं किसकी सूरत;
हम जहांमें तेरी तस्वीर लिये फिरते हैं.
रोज़े नूमाने जहां मिलते ही बरहमे;

पाणी
आप नमूद आंखोंमें, ऐकसीर लिये फिरते हैं·
जोही मरता है लला, किस्को अदावत होगी·
आप क्युं हाथमें, शमशीर लिये, फिरते हैं·
કુમકુમના આનલો   ચેરાગ
सर कशी शम्अकी लगती, हमें गर आंखोंमें;
મજલિસ
लोग क्या अंजुमनमें, गुलगीर लिये फिरते हैं·

ग़ज़ले नासिख़ २४२

જુદાઈ
हम ज़बाने शम्असे, सुनते हैं हिज्रे यारमें;
चाहिये घुलघुलके मरना इश्क के आज़ारमें·
લીલ   માશૂક
मेरे दिलमें है ग़मे ख़ालो ख़ते ज़नांसे दाग़·
मुश्कली थोड़ा छड़कदो, मरहमे ज़ंगारमें
આંસુતી   બનેલનહીં
दूर गर आंखें होवें, रोना हो कम मुमकिन नहीं;
ઘણુ કરીને   વાદળ   દરિયારનેદલુ પાણીપરસાવે નોર
होती है अक्सर सुफ़ैदी अब्रे, दरयाबारमें·
માશૂક   ટાંકસી   વાળ
मिस्ले शाना इश्के गेसूमें, हुवा हूं चाक चाक;
વાળ   બળેલા
तारे गेसूसे लगें टांके, दिले अफ़गारमें·
જુદાઈપડવાનો રસ્તો
है असर किस्की निगाहे, तफ़रक़ा, अंदाज़का;
બાગમેં   ફૂલ
बुल बुले है दाममें, और आह गुल बाज़ारमें
સાપ   નબીનું નામ
गरमिये बाज़ारे यूसुफ़, आगे ऐस यूसुफ़के उपा;
मुंह दिखाते ही लगावे आग इस बाज़ारमें·
ખુનેકરનાર   મેહનત
लेते हैं ख़ूंख़ार उनको, रंज दुन्यापे नहीं;
કાપ્યું   હોઠ   મારીપકડયાજુવા લબ
छेद है मौजूद जब देखो लबे सूफ़ारमें·

રસ્તો· સુનકરમાસા બારબાર·
राहे ज़ुरेफ़में वोह ग़ाफ़िल, बेख़बर है हम;
चलते चलते पड गये, छाले तेरी तलवारमें.
आईनाबे हैरती मुझको, बयाकर आयना;
ભીત·
सोनेवाला हूं किसीके, सायये दीवारमें.
जिस्तने गुलहाये मुबारक, यारको आये बहार;
खूब चलकर खोइये, अब वादिये पुर खारमें.
દીસરેનતાનાપાનાર· એકનગદીનુંનામ·
साक़िये कौसर पिलाता है मझे खुम गदीर;
નબીસાહેબનુંનામ·
मस्त हूं नासिर मैं, छेडके अहमदे मुख्तारमें.

ग़ज़ले रहमत. २८३

वस्लकी उम्मीदमें, हमने यहां आहियां;
हिज्र तेरी चाल हम, दिलमिने पचताईयां.
કંઈ· કસનું· કંઈ· ગુસ્સો·
गाह तबस्सुम कूं गाह, ग़ज़बकी निगाह;
किसने सिखाई तुझे ऐसी है चतराईयां.
वस्लकी उम्मीद है, ज़ुल्म नहीं है रवा;
સાહેલીઓ
अर्ज़ मेरी है यही, सुनलो मेरे साहियां.
हाय न समझे हमें क्यूं, कुचे ऐसे कठन.
बजके लगाई लगन उसकी, सब पाईयां.
हिज्रमें रहमत तेरे, रोतेही रोते सनम.
નજીક
चहत है जान क़रीब, अब निकस आईयां.

ગ઼ઝલે શાદાન ૨૪૪

ગર સૈરે ચમનમેં, હમેં બુલવાઓ તો આવેં ;
સો· કાલાવાલા
સબ મિન્નતેં ઔર ચેનસે બિઠલાઓ તો આવેં·
આનેકો તો કહતે હો, મગર એક તરફસે ;
તરેતરેની
ફરશી ફર એક અન્વાઅ્કી, મંગવાઓ તો આવેં·
બિછાનુ. નકશીદાર
ચબ તરફ લગા હોવે, સઈ ફરશી મુકલૅલ ;
ફરતરફ
ફરસૂ શીમ્અ કાફૂરીકી જલવાઓ તો આવેં·
ગમનલિસ અત્તરથીખુશબો
ગર બઝ્મ ભી, ઈત્તરોંસે જો હોતી હોવે મોઅત્તર
ઔર કિશ્તીયાં પોશાકકી ચુનવાઓ તો આવેં·
કિનારી ભી બિછાવેલો સંથારો
સુથરાસા પલંગ હોવે લબે નહરપર આરા ;
ઔર સેજભી ફૂલોંકી જો, બિછવાઓ તો આવેં·
શીશે પે હો શીશે, વ ગુલાબી પે ગુલાબી ;
વહાં ગરમિયે સોહબતસે, ન ઘબરાઓ તો આવેં
તૈયાર વો
સબ હોવે મોહૈયા, વહાં જો ઐશકા સામાન ;
સાથે
શાદાં મઝે ભોજનોકો જો બુલવાઓ તો આવેં·

ગ઼ઝલે જફર· ૨૪૫

ક્યું ન હો આમપે, વો જલવા નુમા તીસરે દિન ;
માહભી છિપકે નિકલતા હૈ, દિલા તીસરે દિન·
મસિહને અડ્ડ નહીં આવે એવો સુંદર રૂપ·
હાથસે જબ તો કલમ, રશ્કે મસીહા રંગ દે ;
હકીમો
તુઝસે બદલે હૈં કહાંકે, કુદમા તિસરે દિન·

ग़र्के दरयामे मछलीकी नहीं मिलती सारी ;
घर न दूजा कुवा निकले है, सुना तिस्रे दिन.
दिले बीमार रहे इश्क़में, क्युंकर सर सब्ज़ (ખુશાલ) ;
जाड़से दानेको है, नश्वो नुमा तिस्रे दिन.
छोड मत ज़ुल्फ़के मारेको, तू दरयामें हनोज़ ;
सांपके काटेको देते हैं, जहर तिस्रे दिन.
तीन दिन चश्मके, बीमारका हर अपने ख़ेयाल
होती माअलूम है तासीरें दवा तिस्रे दिन.
लोग कहते हैं, के है फूल तेरे कुश्तेके ;
मेंहदी हाथोंको तु क़ातिल न लगा तिस्रे दिन.
उम्र एक हफ़्ता (અઠવાડિયું) नहीं बागमें ऐ गुल मत फूल.
रंग बदले है, ज़मानेकी हवा तिस्रे दिन.
यार हरदम उस बुते, पुर फ़नके ऊपरसे न नज़र ;
आपसे आप न हो जाते जुदा तिस्रे दिन.

ग़ज़ले सोहा. २४५

न गुंचे गुलके खिलते हैं, न नरगीसकी खिली कलियां ;
चमनमें लेके ख़म्याज़ (આળસ) किसीने अंगडियां मलियां.
कहीं मह्ताबने देखा है, उस ख़ुरशीद ताबांको (ચમકનાર) ;
फिरे है ढूंढता हर शब, वहां आबादकी गलियां.
तबस्सुम यूं नुमायां (દેખાયછે) है मिस्सी आलूदह (મિસી ભરેલા) होटोंसे ;

वादळ काळुं
नहो अब्रे सियहमें, छिसतरह बिजलीकी अयपरि
चां
छुपे गुंचा तेरा जोहै, किसी सूरतसे आलममें;
ग़लत है ये ज़बानोंपर, के सब मिस्रीकी है डलियां
दिवाना होगया सौदा, तु आखिर रेख़ता पढ़ पढ़
न मैं कहता था, ऐ ज़ालिम के, ये बातें नहीं भलियां.

ग़ज़ले छनरंग. २४७

ढूंढ न अब छब निगाह, सब घन बमालो तौरो निज़ाम
आंखों;
न हो ये किस जुल्फ़ के गरबियारे तो, कयुं हो मेले कानाम आंखों.
नुथडी कोड मोह ढफूरी कपाळ आंगुठापासेनीआंगळी
कुंदन नन्हां लबो दहानो, हैनो बीनो नम के मुसकाँ है;
अह्तोनाशी
खिजाते हैं उस परी को, काफ़िर ये मिज़के सब क़त्ले आम
पडदा शरम आंखों
अदाओं नाज़ हिजाबो ग़मज़, करिश्मा सूजी हया तगाफ़ुल;
तैयारी
तुम्हारे चितवन के आगे आगे ये करते हैं, जो हते पाम आंखों.
दिलगीरी
झपक लगा पर थमके, हमें कहा मलाल गुसौ करम रूठा पर;
दिलगीरकरवी
किसीके पांव पे गिरते हैं, यहां किसीका छमनहीमाप आंखों
शिकवोसबबसे करारो, ताकत निशां आरामो ऐशो राहत;
तुम्हारी उल्फ़तमें जो ही, मैं तो हूं मैं तो ये साड सामआंखों
सरीरो चतरो अज़ इसरो मुजको, शिको हो तालेह, क माल ज़ाहत
दुःखदर्द भरेलुं
मेरे सुले मांको देखुं हो या ये ज़हर जैसे शाम आंखों.
न पूछ मुझसे तू छनरंग जबां के नाम आरिफ़ क्या है
पहेरी;
नवीलो ख़स्या फ़राबो फ़िस्ता ग़रीब बंद ग़ुलाम आंखों.

ગ઼ઝલે નાસિખ. ૨૪૮

ઝ઼રહે ગરમિયે બાઝ઼ાર તેરે કૂચેમેં;
ઝ઼ખ્મ હૈં તેરે, ખ઼રીદાર તેરે કૂચેમેં.

દમ્બકર તુઝકો કદમ, ઉઠ નહીં સકતા અપના;
બન ગયે સૂરતે, દીવાર તેરે કૂચેમેં.

ચખતમાં
દેર પેશાં હૈ તેરે અઝ઼દહે હૈ, ડાબા ખ઼રાબ;
ઝ઼ખ્મ હૈં કાફ઼િરો, દીદાર તેરે કૂચેમેં.

ઔર યહાં સૈકડોં બેહોશ પડે રહતે હૈં;
હૈ મગર ખ઼ાનએ ખ઼મ્માર તેરે કૂચેમેં.

ચોકીદારો
પાસબાનોંકી તરફ઼ રાતોંકો, બેતાબીસે;
નાલા હમ કરતે હૈં ઐયાર તેરે કૂચેમેં.

ઝ઼ેર હૈ ઈશ્કને યેઃ તફ઼રકા, પરદાઝ઼કી.
હમ હૈં ઝ઼ંદામેં, દિલે ઝ઼ાર તેરે કૂચેમેં.

દીન થવાની લાગણી
આરઝ઼ૂ હૈ કે મરૂં તો, યહાં મદફ઼ન હો મેરા;
હૈ બગ઼ફ઼ થોડીસી દરકાર તેરે કૂચેમેં.

ફરવાર
હાલે દિલ કહે નેક નાસિખ઼ નહીં પાતા ફ઼રબાર;
કૈક બલા હૈ વોઃ અશીઆર તેરે કૂચેમેં.

ગર યહી હૈ તેરે, બનકી ઈશારત કાતિલ;
આન કુછ ચલતી હૈ તલવાર, તેરે કૂચેમેં.

ग़ज़ले सुलतान २४९

गुज़रे बिस्तरसे, नेश्तर, तुम बिन;
एक आफ़तसी, रातभर तुम बिन.
मेरे हक़में तो थोः ही, दोज़ख हय.
स्वरग
अभी मैं फ़ुरक़तमें, मगर तुम बिन.
कुफ़्र किसका है, और क्या इस्लाम.
आप अपनी नहीं ख़बर, तुम बिन.
झाड फळ लावनार
हा दरख़्ते उमीदबार आवर.
फळ
उमरका कुछ नहीं, समर तुम बिन.
दिलगीर
आ रही है लबोंपे, जाने हज़ीन;
दमका दममें नहीं, असर तुम बिन.
साथी
तु है और आह एक हमदम है;
कौन लेजाये वहां, ख़बर तुम बिन.
सातुं मुलक
गर मैं सुलताने हफ़्ते किश्वर हूं;
पण चोकलाव आशक
लेके मुफ़लिस हूं सीमबर तुम बिन.

ग़ज़ले ग़ालिब २५०

जेनी आशक बीजो कोई न होय
हैगा ने नाले अहद उस पुते लासानीमें;
नाम कैनआणनारो वासी
एकली बात नथी, यूसुफे कनआनीमें.
इश्कमें देताहूं उस लेलीको हायरी लंको.
हाथथी होयथी नाम जंगलनी रेनार
दस्त रस है ये कहां कैसे, मया बानीमें.

આકાશે પુમડું
चरख़ने पुंबगे महताबको कानोंमें दिया;
પોકાર નશા
शोरिशे यहांतक है, मेरे अरककी तुग़्यानीमें.
ગાળો
अब मुरग़ोंकी फिरे, लबसे जो निकले दुश्नाम;
क्या मसीहाई है, उस लबसे, ज़रअफ़्शानीमें.
કામ તલવાર
कार शमशीरका करता है, ख़याले अबरू;
હમેશા
दाग़ उसका है अबदलसे, मेरी पेशानीमें
पेहनकर होवेगा ख़ुशहाल, दुशाला कोई;
નાગાપણું
हमली है शाद अय ग़ालिब, ऐसी उरियानीमें

ग़ज़ले मुसहफ़ी. २५१

जबसे सरोदे जूनांमें, गोमिरहंगियां शांहीबजहो;
साथ फ़कीरकी ढोलकके जबरमरमियां रंगीलबको.
મજલિસ તેનુ
नाला कशीसे रात जो, गुलशनरस्के जज़्म छेरलत-
ચાંચો વાજું થયું
मिनक़ारे मुरग़ांने चमनकी, सुब्ह तलक अजबीन जओ.
शम्अ रफ़ीश जबजलतीनिकहत आई मुझको;
પતંગીઓ
आंखें परवानोंके परोंकी बजके सरे बालीन जओ.
जबसे मिजने नाजुक तेरा निनदउयरगघे उसगुलकी;
बालियांबे पत्तींसे उछलकर रातसरे बालीं जओ.
मैं न तुझे कहताथा, नहरमें जानेकी राह न चल;
आख़िर तुझपर रस्तेहीमें, तालियां जो बेदीन जओ.
વગાડનાર
आजे बनतैरी होके मलायेक, मरगयाबे आरिफ़तेरा;

नौबतें क्या क्या शादीकी, मरक़दपे दीये जलके न जले.
शब आख़िर होनेका धड़का, मुरग़ी तुझसे क्या मैं कहूं;
जान निकल गये तनसे, बजके तीनपहर पर तीन बजे.

ग़ज़ले अहसन. २५२

सुब्हसे शामतलक ता बसहर रोते हैं;
अश्क आंखोंके हमारे येह गोहर होते हैं.
जादू करता है रक़ीब हमपे तो क्या होता है;
નામ.   જાદૂ
सामरीके कहीं मूसापे सेहर होते हैं.
जो पड़ा छेड़ा बुतोंके जो करें है शिकवा;
પગર ફળના ઝાડ.
क्या जहांमे नहीं बेसमरा, शजर होते हैं.
છુપવાની જગ્યા.
इसक़दर रोते हैं शबनमसे कमींमे जाकर;
नालासे गिरया, व गिरयासे असर होते हैं.
દુશ્મન.
अदू जलते हैं तेरे शेरको, सुनकर अहसन;
दोस्त कहते हैं कहीं ऐसे शेर होते हैं.

ग़ज़ले वली. २५३

મુરાદ પામ્યો.
ख़ुश किया दिलको, जो बंद करते हैं;
नाम अपना बुलंद करते हैं.
अपने शीरीं सुख़नको देके रिवाज;
सारा बाज़ार, क़ंद करते हैं.
जिसको बेताब, देखते हैं उसे;

અપને ઉપર પસંદ કરતે હૈં.

બંદ કરનેકો, આશિકોંકે સદા ; (કુંદા)

લુત્ફ અપની કેમદ કરતે હૈં.

એ ચલી બેકે હૈં, બલંદ ખ઼યાલ; (ઊંચા)

શેફર તેરા, પસંદ કરતે હૈં.

ગ઼ઝલ સોહા. ૨૫૭

ક્યું ન તરકીને દિલ મૈં, યાર કરૂં યા ન કરૂં;

નાલા બરકર પસે, દીવાર કરૂં યા ન કરૂં. (પાછળ) (ભીંત)

સુનલે એક બાત મેરી, તુર્કે રમક઼ બાક઼ી હૈ; (સાસ ભરા)

ફિર સખુન તુઝસે, સિતમગાર, કરૂં યા ન કરૂં.

નાસેહ઼ા ઉઠ મેરે, બાલીંસે, કે દમ, રૂકતા હૈ; (નસીહત કરનાર) (ઓશીકાનું)

નાલા દિલ ખોલકે, દોચાર કરૂં, યા ન કરૂં.

ખ઼ાબે શીરીંમેં વોહ઼ ઔર, દિલ હૈ મેરા યેલે શૌક઼; (મા)

ન ધડકતા હૈ કે, બેદાર કરૂં, યા ન કરૂં. (જગાવું)

સખ્ત મુશ્કેલ હૈ, મેં સૈયાદસે બરકર યારો.

ક઼ૈદે મુરગાંને, ગિરફ઼્તાર કરૂં યા ન કરૂં.

હ઼ાલ બાતિનકા, નુમાયાં હૈ, મેરે તાયરસે; (અંદરનો) (જાહેર) (પક્ષી)

મૈં બયાં અપનેસે, ઈઝહ઼ાર કરૂં યા ન કરૂં.

મૌસીમે ગુલફ઼ીમેં, સૈયાદસે બરકર યારો;

હૈ બયાં મેરી ત્લી, ગુફ઼્તાર કરૂં યા ન કરૂં.

મક઼દૂર થા તુઝસે તો, ભર ઉમ્ર પઢા કરનેકા ;
ઇન સુલૂકોંપે, ઇક઼રાર કરૂં, યા ન કરૂં.
કૂચએ યારકો મૈં રશ્કે ચમન મૈ સૌદા ;
ભ઼રૂ જા દીદયે ખૂંબાર કરૂં, યા ન કરૂં.

ગ઼ઝ઼લે સિરાજ ૨૫૫

અયલકી તુમને ભૂલ ગયે, મેહર બાનિયાં ;
લાને લગે હો રોઝ઼કી, તગ઼ાફુલકી બાનિયાં.
ક્યા હોયગા સુનોગે, અગર કાન ધરકે તુમ.
જુદાઈ
ગુઝ઼રી જ઼રેહકી રાત, જે મુઝપર કહાનિયાં.
દામન તલક ભી હાથ, ઝ઼રા દસ્ત રસ નહીં;
ક્યા બાકુમેં મિલે હૈ, મેરી જાં ફિશાનિયાં.
દાગ઼ે ફિરાક઼ે લાલઓ, બાગ઼ે ખ઼યાલ હૈ;
રેહ ગઈં મેરે જિગરમેં, તુમ્હારી નિશાનિયાં;
મુઝ દિલકે કોહ, તૂરકા સુરમા કિયે હો તુમ;
કહ્યાપણ તું મને લેશે નહીં.
બાકી હૈં અબ તલક ભી યહી, લન તરાનિયાં.
તદબીર
શાયદ કિસીકે ક઼ત્લકી, હોતી હૈ મસ્લેહ઼ત.
ઈશારો.
રમ્ઝ઼ ઇન તેરી નિગાહકી, સબ હમને જાનિયાં.
કબલગ રવા રખોગે, તગ઼ાફુલ સિરાજ પર ;
અબ ઇસ્કે દરભી ખૂબ નહીં, સરગિરાનિયાં.

રદીફયાવ·

ગ઼ઝલેયકુ· ૨૫૬

અપના દીદાર, વોહ દિખલાએ તો, ક્યા અછાં હો;
દિલે બીમાર શિફા પાએ તો, ક્યા અછાં હો.
એ સબા તુ વો: ગુલે બાગે, નુબૂવતકો સલામ;
મેરી જાનિબસે જો પોંહચાએ તો ક્યા અછાં હો.
મુરાદ· નબીસાહેબ·
જાકે પાયે રોહે લોલાક, અગર હૈ છેકુસીર ;
ડીમિયા યેહ મેરે હાથ આએ તો ક્યા અછાં હો.
સ્વર્ગના
રશ્કે ગુલજારે જિના રોઝએ, શાહદીદેં ;
હસ્રતઆલાયફકાં પોંહચાએ તો, ક્યા અછાં હો.
સર મેરા ઈશ્કમેં, ઉસનૂરે ખુદાકે હમદમ ;
સૂરતે શમ્અ જો કટ જાએ તો, ક્યા અછાં હો.
જિસ્કા સાયા નહીં થારો વોહ, હુમાએ દીદા;
સાયા સરપર મેરે હો જાય તો, ક્યા અછાં હો.
જિસ્કે મિલનેસે ખુદાવંદ, નહીં મિલતા હૈ;
એ યકીં વોહ તુજે મિલ જાએ તો, ક્યા અછાં હો.

ગ઼ઝલ· ૨૫૭

હરસુનારે·
...જડર ઉસ્કે રૂએ ખદાકો ;
...ઝલને પુરને કિયા ગિરેબાંકો.
ઉસ્કે હોશોંકે આગે, કદર નહીં.

લાજ ફિરજાએ, ગર જહાંગીરાંકો.
આંખ તેરી શિકાર (શિકારમારનાર), અફ઼ગન હૈ;
ક્યું ન લાગે ફિરન, બિયાબાં (જંગલ) કો.
ગરમ હોકર ન સોએ, યારકે સાથ.
આગ લગજાએ ઉસ, શિબિસ્તાં (શય્યા) કો.
યાદ આતી હૈ સૂરતે, યૂસુફ઼;
ખોલકર દેખતે હૈં, કુરઆંકો.

ગઝલ. ૨૫૮

જે સૂંઘે ઉસ ગુલેતે, બાકે પૈરહનકી બો;
ખુશ઼ આવે કબ ઉસે, નસ્રી (ફુલ) નો નસ્તરન (ફુલ) કી બો.
દમાગ઼ ક્યું ન મોઅત્તર (ખુશબોદાર), હો બુલબુલે શૈદા (આશક઼);
હર એક ગુલસે જો, આતી હૈ, ચમનકી બો.
ખ઼ત આ ગયા તેરે ચેહરેપે, જો ગુલે ખ઼ંદાં.
ગઈ મિઝાજસે, અબતક ન, બાલેપન (બચપણ) કી બો.
જો બૈઠ જાનકે, મહ઼ફિલમેં વોહ, મેરા મજનૂં;
ફિરે વોહ મસ્ત ઉસી, વક઼્ત અંજુમન (મજલીસ) કી બો.
નિશાની જબ તેરે જુલ્ફ઼ોંકી, લે ગઈ હૈ સબા;
ખ઼તા (શેહેર) સે આતી રહી, નાફ઼ે ખુતન (શેહેર) કી બો.

ગઝલે નિયાઝ. ૨૫૯

ઇશ્ક઼મેં તેરે કોહે, ગમ સરપે લિયા જો હો સો હો;

ऐशो निशातो जिंदगी, छोड दिया जो होसो हो.
अक़्लके मदरसेसे, हो उठके मैकदेमें आ;
जामे फ़ना व बेख़ुदी अब तो, पिया जो होसो हो.
लागकी आग लग, गई पुंबा तरहसा जलगया;
સામુન.
रख्ते वुजूदे जानो, तन कुछ न बचा, जो होसो हो.
हिजरकी सब मुसीबतें अरज़ कीं उसके हुज़ूर;
नाज़ो अदासे मुस्करा, कहने लगा जो होसो हो.
दुन्याके नेको बदसे काम, हमको नियाज़ कुछ नहीं
आपसे जो गुज़र गया फिर उसे, क्या जो होसो हो.

ग़ज़ले सोज़ २५०

तादरे हूंजे सनम या तो, मुझे पोंहचा दो;
या अली दिलको, मेरेपाससे, उसके लादो.
रस्मो आहे असीरीके मुझे याद नहीं;
પાંજરાસાથજેમાર
जो गिरफ़्तार हूं, ये हम कफ़सा सिखलादो.
सांस लेनेदो छुरी लिये, शिताबी क्या है;
ज़ब्ह तो करते हो दुक, सब्र करो जलो हो.
આતશીપરદેશ ઉમીદ
मुग़बचा और, तवक़्क़ौ तो नहीं, तुमसे अब;
आतशी उठके तो दामनसे लगा लडका दो.
दरद सोज़ है दुन्यामें ग़रीबोंकी मिसाल;
शाज़री तुमको, मुबारक रहे, मैं उठता हो.

ગઝલેસોઝ:૨૬૧

મેરી જાન જાતીહૈ, યારો સંભાલો;
કલેજેમેં કાંટા ચુભા હૈ નિકાલો·

ન લાઓ મુઝે જિંદગાની, ન લાઓ ;
મુઝે માર ડાલો, મુઝે માર ડાલો·

શાબતીયો·
ખુદાકે લિયે, એ મેરે હમ નિશીનો;
યેઃ બાંકા જો જતાહૈ, ઉસ્કો બુલાલો·

અગર વોહ ન આવે, તુમ્હારે કહેસે;
તો મિનૅત કરો, ઘેરઘેર બુલાલો·

અગરયે ખ઼ફ઼ા હોકે, વોહ ગાલિયાં દે ;
તો દમબાર હો, કુછ ન બોલો ન ચાલો·

કહો એક બંદહ, તુમ્હારા મરે હૈ;
ઉસે બંદગીસે તો, ભડર બચાલો·

જલોંકી બુરી આહ હોતી, હૈ પ્યારે ;
તુમ ઉસ સોઝ કી અપને હકમેં દોઆલો·

ગઝલેનઝર:૨૬૨

દોસ્ત
જુદા કિસીસે કિસીકા, ગરઝ હબીબ નહો;
યેઃ દાગ વોહ હૈ કે, દુશ્મનકો ભી નસીબ ન હો·

જુદા જો હમકો કરે ઉસ સનમકે કુચેસે;
ઇલાહી રાહમેં એસા કોઈ, રકીબ ન હો·

ऐजान क्या करें, हकमा तपे, जुदाईको;

सिवाऐ वस्लके उसका, कोई तबीब न हो.

नजर अपना तो माशूक, खूब सूरत है;

जो हुस्न उसमें है, ऐसा कोई अजीब न हो.

गजले शाहदं·२५३

सुने तुम्हारी जो ऐसी बातें, कहांहै ऐसा दिमाग हमको;

समझकी बातोंमें हंसरहे है, नहींहै अबतो फराग हमको.

चमकरहेहै सतारे दागके, अजब तरहकी बहार देखी.

प्यारा आयाहै घर हमारे, तु भरदे साकी अयाग हमको.

अगरचे गोहरसा सामने था, मगर वोह हमको नजर–

अंधेरी रातोंमें लूटतेथे, जलादियाहै चराग हमको.

तुम्हारी खातिर हमारे प्यारे, गरहतो देखो कियाहै क्याकुछ;

लडते फिरतेथे रात और दिन मिलाहै, अबतो सुराग हमको.

उसीकी दोलतसे ऐशे, घर घर कहांहै ऐसा जलादे शादां;

शाह सिकंदर सवार हावे तो क्युं न अगाह हो बाग हमको.

गजले नूरशाह·२५४

जलाया आप हमने जब्त करकर, आहके सोजको.

जिगरको सीनेको पेहलूको, दिलको जस्मको तनको.

हमेशा कुंजे तनहाईमें हम मुनिस समझते है

अलमको यासको हसरतको, बेताबीको हिरमांको.

તેરે અંખીયો કુંચો કુંચે સુન્ને, રસ્તે હે મિલ્કત;
ચમનકો મરગ્યાકો, સરવકો સુંબુલકો રૈહાંકો.

જાગાકે ઉનઉનકો, હૂં દિલમેં તેરે હાથોંસે મેં કાતિલ;
કટારીકો છુરીકો ખાંડકો, ખંજરકો પેકાંકો.

તેરે દાંતો સેં જબને કર દિયા, બેકદર આલમમેં;
ગોહરકો લાલકો યાકૂતકો, હીરેકો મરજાંકો.

લડાકર આંખ ઉનસે, હમને દુશ્મન કર લિયા અપના;
નિગાહકો નાઝકો, અદાનકો, અબરૂકો મિઝગાંકો.

નહીં કુછ કુલ હોજાતા હૈ, રીંદા હમ જ હમસાકી;
સબૂકો ખુમકો મૈકો, મૈકદેકો, મૈ પરસ્તાંકો.

નહો જબ તૂહી એ સાકી, લગા ફિર ક્યા કરે કોઈ;
હવાકો અબ્રકો ગુલકો, ચમનકો સહને બુસ્તાંકો.

બનાયા એ નઝીર, ખાલિકને કબ, ઈનસાનસે બેહતર;
મલકકો, દેવકો, જનકો, પરીકો, હૂરો ગિલ્માંકો.

ગઝલે ઇસાના ૨૬૫

એ દિલ સદા ઉસ શમ્અ પર, પરવાના હો પરવાના હો;
ઉસકો બહારે હુસ્નકા દીવાના હો, દીવાના હો.

એ દિલ અગર મંજૂર હૈ, યહાં આશ્નાઈ ઉસકી;
હર આશ્નાસે ઉસકે તું, બેગાના હો બેગાના હો.

તેરી તરફ સાકી અગર આતા હૈ પી મસ્તાના;

બેહતનું· બેહબાનું·
अय दिल तडे जुंईअर तरह, मस्ताना हो मस्ताना हो.
मेरे सुखनको मेहरसे, सुनता है वोह रंगीं अदा;
ધૂનરેલી· કહાની·
ऐ सर गुज़श्ते जानो दिल, अफ़साना हो अफ़साना हो.

ग़ज़ले नईरराह· २१६

બાથકે·
कहूं क्या रंग उस गुलका, अहाहाहा, उहूहुहू;
हुवा रंगे चमन सारा, अहाहाहा, उहूहुहू.
नमक छडके है, वोह जिस जिस मज़ेसे दिलके ज़ख्मोंपर;
मज़े लेता हूं मैं क्या क्या, अहाहाहा, उहूहुहू.
ચગારીયો· ચિનેથી·
शरारो बरक़में क्या, फ़रक़ समझूं मैं के दोनोंमें;
है एक शोला लपकतासा, अहाहाहा, उहूहुहू.
जला गबरान हो, साक़ीके लमे ईश्क़से तुजको;
दिया घूंट उसने एक ऐसा, अहाहाहा, उहूहुहू.
मेरी सूरत परस्ती, हक़ परस्तीकी, कहूं क्या मैं
के इस सूरतमें क्या देखा, अहाहाहा उहूहुहू.
ચિકાસ·
जुदा अने हलावत क्या है, जाने तेगे क़ातिलमें;
બાલનારે·
लबे हर ज़ख्म है, गोया, अहाहाहा, उहूहुहू.
नज़ीर आलम कहूं मैं क्या, तबीअतकी रवानीका;
है एक उमडा हुवा, दरिया, अहाहाहा, उहूहुहू.

ग़ज़ले हुरअल· २१७

फिरता हूं तुज बगैर, मैं होके दिवाना हूं मैं हूं;

हूर अ रौहर हे हु अ है, आना अ आना हू अ हू.

मुरे योक़ फ़िस्ल रफ़से, दिल आक़ हुआ हो, ओ असीर;

मुफ्रू अ मुफ्रू भ्रम अभ्रम, पेय अ पेये मू अ मू.

पाने नसीम मेड रोम उसें, हुमेन आ अदे-ड्री;

इस्त अ इस्त लम अ लम, सीना अ सीना इ अ इ.

ये अे है हम ने नौहाउर, पोंहचे हैं, अरेउ यस्मतर;

દરિયો · દરિયો · નદી ·

अहर अ अहर यम अ यम, क्वला अ दकला ऌ अ ऌ.

उस्की लआरोपें सदा, फ़िरते हैं हम, पुर घेअ तिरार;

બાબ (ખેડો) · દરવાજે · ગલી · નરક ·

आम अ आमे दर अ दर, कूंचा अ कूंचा सू अ सू.

देखा चमनमें मुरअल, अज बल्वा जयांके माहड़ा;

ડાળી ·

शाख़ अ शाख़ गुल अ गुल, गुंचा अ गुंचा ब्रू अ ब्रू.

ग़ज़ले हुंयर. २६८

हमपे डरे है नित सितम, ताज़ अ ताज़ नौ अ नौ;

मुझपे नहीं है यो हडरम ताज़, अ ताज़ नौ अ नौ.

उस्की सुराही है गिरां दिल्ये, हमारे रो ज़ रोज़;

डरते नहीं है दरदो ग़म, ताज़ अ ताज़ नौ अ नौ.

ऐ सनम तुपुर कहा, मुझसे न हो, तुपर ने यहा;

तुझको मुबारक है क़सम, ताज़ अ ताज़ नौ अ नौ.

मुझपे मेरा तुक असे है, कहो निपर है अेउली;

दिलपे लगा है ग़म, अलम, ताज़ अ ताज़, नौ अ नौ.

મહોબત.
જીસ્કે ઝુંપર હૈ ગ઼મ ઈશ્ક, ઉસ્કો કરે તૂ ખુશ જરા;
પઢકે ગ઼ઝ઼લ તુમ અહમ, લાઝ઼મ અલાઝ઼ નૌ જનો.

ગ઼ઝ઼લે નૂરશાહ. ૨૬૯

મહાઈ.
હાલે ફુરકત ક્યા લિખૂં, તુમ આપ આકર દેખલો;
પર નહીં મુઝકો મેરે પ્યારે, બુલાકર દેખલો.
બેકરારી દિલકી મેરી દેખની મંઝૂર હૈ;
પ્યારો.
તો મિયાં સીમાબ, થોડાસા મંગાકર દેખલો.
આપ હી ખુલ જાયેગી મેરી, ઘેન્ને ઝ઼રી આપ પર;
હાથમેં અપને ગુલે નરગિસ, ઉઠાકર દેખલો.
વરસાદ.
ચશ્મે તરકો આપ જે, કમ જાનતે હૈં અબ્રસે;
સામે.
તો મુકાબિલ અબ્રકે, મુઝકો રૂલાકર દેખલો.
વગર
આપ બિન સો જાંનો, ગિર્યાં ફિસ્તાર હૈ કરતી હૈ યાર;
રોમ્ઝ મોમી જામમેં, અપને મલાકર દેખલો.
મૂજ મૂ હાલે પરેશાં, તુમ અગર દેખો મેરા;
આઈના ખાનેમેં અપની, ઝુલ્ફ આકર દેખલો.
આપકે બિન નૂરકી હૈ શકલ, બસ મૈં ક્યા કહૂં;
કૈસકી તસ્વીરકા, નક્શા બિઠાકર દેખલો.

ગ઼ઝ઼લ. ૨૭૦

શાહેદા. મરે ઘર શોધવે શેરી.
જુલ્મકે તેરે હૈં ગયા કુશ્તાના, ખાના બખાના ઢૂંઢ હૂં;
દરવાજાની.
જસ્કે દિહ હૂં દાર બાહ, ખાના બખાના ઢૂંઢ હૂં.

तुझको फ़िक्र चाहिये आसमंकूं के नहीं है घर न घर ;
अभ्यारनी
फ़िरती है चारे सुबह, गाह आना न आना हूं न हूं.
दिलसे उठाके दस्ते सब्र, मुंहसे मचूंगा, उस्ताफ़ूं ;
पूछूंगा अपना अब, गुनाह आना न आना हूं न हूं.
दुनिया
दम्मी है ऐसी दुनियाने, तुझसे मेरी चोखा मेलत ;
अंपन पुरी
मांगे है ऐश्क़से पनाह आना, न आना, हूं न हूं.
ठिसाई शुनाह
सोंपूंकु किस्को मुन्सफ़ी, गुरेम रखे है मेरे सर ;
तंग हुए हय तुझको, राह आना न आना हूं न हूं.

ग़ज़लेयक़ीन. २७१

गिरह चोलो न सुन्दे, यारके शानेको मत छेडो ;
कुन्हेके दिलके संजरोंसे, दीवानेको मत छेडो.
तलाई
उठे तरके आदम करता है, माशूक़ होंगी खिदमतमें ;
मुसलमानो खुदासे डरके, बुतखानेको मत छेडो.
अली लता है बल येक दम, तो अपने दो बिचारेको ;
हुआ येक रोशन करो, मत शम्अ परवानेको मत छेडो.
येह मेहराबे नमाज़ जे खुदी है, न्याइ होसमझो ;
खुदाके वास्ते मस्तो के, मैखानेको मत छेडो.
रेहवानी जगा
सता ओ मत, यक़ीं डारिलके, येः खूनोंका मेस्कन है ;
मुहब्बतके क्या हो, उस परी खानेको मत छेडो.

ग़ज़ल २७२

मयपरस्ती है सब जेहन, अहाहाहा ऊहू हु हू;
ज़मान आलम है मस्तीका, अहाहाहा ऊहू हु हू.
अहु ... की तडानेपर, जगे नज़र दीवाने.
हुया थोरे अजूं अरपा, अहाहाहा ऊहू हु हू.
न देखा जन आंखोंने, ठली जेड अश्कजा ड़तना;
रवां है उसे आब दरया, अहाहाहा ऊहू हु हू.
गालाद
मेरे घर उस जहांमें, साक़ियो मुत़रिब अगर होते;
तो कैसीमैं ऐशी करता, अहाहाहा ऊहू हु हू.
किया जे दानसे आशिक़ को, तूने क़त्ल ऐ ज़ालिम.
कोई करता है काम ऐसा, अहाहाहा ऊहू हु हू.

ग़ज़ले सोरट २७३

बुलबुलां सब रोते, आजे बाग़बां रोदी लियो;
ओस
आंसुये रोज नम सिती होले, नहर लार दीलियो.
माली
ये: पसीयत करके, बुलबुल बाग़बांसे, मर गई;
कह गई मुझको ग़ुसल तफ़ले, चमनपर दीलियो.
कातेहा
बाद मेरे दफ़नके, तू फ़ल पढ़ना या है अगर;
कड. ढोलिन
जो दकर फ़र जीजे, कहके सारू मिरी दीलियो.
कबर
फिर कदम याजीस फ़रकर, आके तुरबतपर मेरी;
फूले चाहीं बजेपर, तारीफ़ गुलकी कीलियो.

મહુવાલ-
[illegible] मुद्दतोंसे सोहबते लबे येह मानर्रा;

जानिबे ज्युं ज़ोहर नहीं, कुछ तेरह उस्ताली नयो.

ग़ज़ले गुलामे अहमद. २७४

ऐ दिलबर जान तू ली है माहरू

न है तेरे मानिन्द कोई, ख़ूबरू.

વાતચીત-
तकल्लुम करे क्या कोई तेरे साथ;

પ્રપચ- વાતચીત-
तेरी तो फ़सीह है, सली गुफ़्तगू.

न मुश्के ख़ुतनकी है, जू ग़िल्तरह;

એવા તેવી ખુશબોઈ મળે
जो है तेरे ज़ुल्फ़े, मोअंबर की ख़ू.

બીજો
न सानी है तेरे, जहांमें कोई;

तेरा जो रोह, ने क्यां ख़ुबरू.

પગ. માશુક
ख़ुदा जेड क़दम हों, न डर जो सनम;

हमेशा येह अहमद को, रख रूबरू

रदीफ़ हा

ग़ज़ले साहेब. २७५

गर तुझे क़त्ल है मंज़ूर, चला बिस्मिल्लाह;

તલવાર, તૈયાર
तेग़ मौजूद है हाज़र है, गला बिस्मिल्लाह.

हम तो हाज़र हैं, न डरते हैं, तेरा हुकम क़बूल;

[illegible] दिल तूं पिलाता है, पिला बिस्मिल्लाह.

[illegible] जब के मुलाक़ात, मुझे उम्र हो नसीब.

हिज्रमें तेरे मेरा दिलतो बजा बिस्मिलहै·
उस्तुवाह खून नहीं, बनता है ना बिस्मिल;
तड़पने तक तो ज़रा पढ़ तू, जला बिस्मिलहै·
गर तड़फुं कि तुझे हालपे साहेबके सबब;
नफ़्स दिलका तु बज उरूके, सिला बिस्मिलहै·

ग़ज़ले मुस्तज़ाद २७६

क्या बज़्ममें तड़पता दिले, बेताब है यहाँ;
सीमाब है, सीमाब है, सीमाब है यहाँ·
ताबे हमें दिलघरसे, हम ताब हो ख़ुरशीद;
क्या ताब है, क्या ताब है, क्या ताब है, यहाँ·
हुं पंजे मिज़ग़ांमें, तेरे गौहरे आंसू;
नायाब है, नायाब है, नायाब है, यहाँ·
कहता है वो हम शमशीर, दिखा तिश्नालबोंको;
क्या आब है, क्या आब है, क्या आब है यहाँ·
मुश्ताक़ हमें करके, तले आके, न नाब आपे;
आदाब है, आदाब है, आदाब है यहाँ·

ग़ज़ले मुस्तज़ाद २७७

उस रात किसीका कुछ नहीं, हिकायात है यहाँ;
क्या रात है, क्या रात है, क्या रात है यहाँ·

…लिया उसने दिया, हमसे किनारा;

…हाल है, क्या हाल है, क्या हाल है, वल्लाह.

…मै है जव्वानीका, जो छिलरा हुवा सीना;

…घाल है, क्या घाल है, क्या घाल है वल्लाह.

कुरनामका पाया जो, मजह उसके लबोंसे;

सवाल है, सवाल है, सवाल है, वल्लाह.

जुरअतकी ग़ज़ल जिसने सुनी, उसने कहा वाह;

क्या ख्याल है, क्या ख्याल है, क्या ख्याल है वल्लाह.

ग़ज़ले सोदा. २७८

ग़ैरपे नितके करम हमपे सितम वाह वाह

देख लिया बस तुम्हें हमने सनम वाह वाह.

मेहर करे या जफ़ा जुल्मे, हो उसकी रज़ा;

जिसकी रज़ामें सदा गुज़रे, जो दम वाह वाह.

सज्दा किया किस्मतको, जरसके आलमका तु;

हुकतो उधरली कलू जबरे करम वाह वाह.

जानने मस्तनकी रेज ताज़ जिनाको मेरी;

कहते हैं जिन साकिने दैरो, हरम वाह वाह.

कहने लगो जो कोई देखता, सोदाकी तरह.

…जो नपीसे होता चौहा, कुलम वाह वाह.

ग़ज़ले सोहा॰ २

जब ज़ुरा को तो है, ग़ाली, येक बार सो येह तोहफ़ह,
रक़ीब तो डंकु डिसे है, प्यार सो येः तोहफ़ा॰
चुपके तो जरी दिलमें, बोले तो ज़बां ऊपर,
ख़ामोशीमें येह मूजी, गुफ़्तार सो येह तोहफ़ा॰
इस दिलको दिया क्युंकर, तुम इश्ककी तपसे हो;
आख़र डरुन अपना, बीमार सो येह तोहफ़ा॰
हरदमके लई कुसुसे साये हैं, जमं मुझको॰
ग़म अपनेकी वोह सूरत, ग़मख़ार, सो येह तोहफ़ा॰
जब रोफ़की सब घरपर क्युंकर न हसें दिदां;
डाढी है सो वोह नादिर दस्तार सो येह तोहफ़ा॰
सुन न बेमजौं सोदाकी मुंहईर लगा कहने;
आईनमें वोह रोकरा, ब्रीआर सो येह तोहफ़ा॰

ग़ज़ले सुलतान॰ २९०

मैं हुं और नाले शबगीर है अल्लाह अल्लाह;
ग़म है और येह दिले, दिलगीर है, अल्लाह अल्लाह॰
दरद सीनेमें मेरे याद है, उस काफ़ीरकी॰
नोके मिज़्गां है, और तीर है, अल्लाह अल्लाह॰
याद कर तुझको मैं इस वोह जमामें डूबा॰
ज़ाने यूसुफ़की येह तावीर है अल्लाह अल्लाह॰

...ऐसे दिले नाशादको, भुलाया तुमने;
कोहेनसी तक़सीर है, अल्लाह अल्लाह.
...र पेशवाइसे बे तरह, नज़र आते हो.
इसके ये किसकी तदबीर है, अल्लाह अल्लाह.
छोड़दो ऐसे दिले दिवानेको, मत क़ैद करो.
पांवमें जुल्फ़की ज़ंजीर है, अल्लाह अल्लाह.
हम मरें ग़ममें तेरे तुझको, ठठोली सूझे;
क्या बुरी मेरी भी तक़दीर है, अल्लाह अल्लाह.
न तो डर है गा ख़ुदाका, न तुझे उल्फ़त है;
कठण दिल.
संगदिल ज़ालिमे बेपीर है, अल्लाह अल्लाह.
शक्ती, ताकत.
दिल गया हाथसे, और होश गया, ताबो तवां;
आह क्या इश्क़की, अकसीर है, अल्लाह अल्लाह.
सुरतगार.
खूबमें हाथ मुसव्विरका है, कसने प्यारे;
खींची ऐसे मुखड़ेकी, तस्वीर है, अल्लाह अल्लाह.
तारीफ़. समारो पुरो.
क्या करूं वस्फ़ तेरा, तुझको सवारा ह़क़ने;
नख्शमें नूरकी तासीर है, अल्लाह अल्लाह.
जबसे देखा है तेरे हुस्नको, ऐ राहतेजां;
तबसे सुल्ताने जहांगीर है, अल्लाह अल्लाह.

ग़ज़ल हूरिग़. २९१

...मयकीने ही, दिमाग़ या, रसु अल्लाह;

રોશન.
મુઝે થોડ઼ રોના, બે કસ પર, બતા દો યા

મદીનેસે ડેઢ઼ જાતા હે, નિકલ દિલ બરસે બલા

રહૂં મેં કિંદમેં ફન તક, બુલાલો યા, રસૂલલ્લાહ

મદદ ફકત કુછ, ન સામાં હે, મેરા હાલે, પરેશાં હે

મુઝે તુમ દીન, દુન્યામેં, સંભાલો યા, રસૂલલ્લાહ.

ન કોઈ બખ્શીશ, ડાહીના હે, ન તુમબિન કોઈ શફીઅ;

સહારા આપ, કે દમકા, હે મુઝકો, યા રસૂલલ્લાહ.

તુમ્હારી જ઼ાત, રહ઼મત હે, તુમ્હેં ઘરને, શફાઅત હે;

મુઝે તુમ રોજ઼ે, મહ઼શરમેં, છુડાયો યા રસૂલલ્લાહ.

તુમ્હારા નામ હે પ્યારા, તુમ્હારા કામ હે ન્યારા.

મુઝે તુમ હ઼ક઼ તઆલાસે, મિલાયો યા રસૂલલ્લાહ.

ગુનહ઼કા બોઝ ભારી હે, નેહાયત મે, ઝ઼ારી હે;

જ઼લ્જ઼ોંસે, ક઼િયામતકે, બચાયો યા રસૂલલ્લાહ.

મેરી કુલ હલેં, મુશ્કિલ હોં, મુરાદેં મન કી, હાસિલ હોં;

ભરા અરમાન હે દિલમેં, દિલાયો યા રસૂલલ્લાહ.

કઠન અબ વક઼્ત હે મુઝપર, કહાં પોંહચી દશા હે, તુમપર;

મલાયક ભરકે હોં દરબાં, અયાં હોયા, રસૂલલ્લાહ.

મેરા રોરો કહું ભારી, નયન હેં રાત દિન જારી.

મેરી તુમ ઘેલ લિન ઘતની, કબૂલો યા રસૂલલ્લાહ

રહૂં દુન્યામેં ઘૈરતસે, ક઼િયામતમેં, ભી ઇજ્જ઼તસે

ओमें, फ़ीरहो या, रसूलल्लाह·

ए, और लाए, करम औरऐसी, माजूए;

हे रहमतमें, छुपाये या, रसूलल्लाह·

ह मोहताज, वोह जिस्के, दिवाना लिखोंके ...;

हमारे वास्ते, ख़ुदसे तुम, मांगो या, रसूलल्लाह·

तवसुँल आपका, जसहै, तुम्हारी ज़ातको, बस है;

नबीयोंपर, किये अेहसान, तुम हो या रसूलल्लाह·

तुम्हारे दरपे, जो आया, मुरादें मनकी भर पाया;

मुजेभी ख़ाने, नामतसे, दिलादो या, रसूलल्लाह·

अताहो ज़ोरे गुल बाली, मिले मुझको मज़ां ओली

यही है अब दुआ मेरी, क़बूलो या, रसूलल्लाह·

ग़ज़ले मज़कूर· २९२

इस गुलको लेजना है, मुजे मत सजाके हाथ;

ईस वास्ते लिआहै, चमनमे हवाके हाथ·

अरगोहिनाउपर लिखो, अहवाले दिलमेरा;

शायद इली तोअलगे, उस दिलरुबाके हाथ·

आजिज़ हो रहा हूं, दो आलमके ज़ैरसे;

मीना लगा है जबसे ती, मुझ जैनवाके हाथ·

डरताहूं मीरज़ाए तेरी, हम हर ज़हर;

... हाथ सूरी है, पंजे बलाके हाथ·

मन, हर किसीपाके रंज दिले, नाकुछ ब
येह शीशा बेचना है, किसी मीरज़ाके

ग़ज़ले सोज़ २८३

बस दिले नातवान, बस चुप रहे;
रोरो मत ओ तु जान, बस चुप रहे.
गुल नज़र गुल नज़र के तेरी आह;
पोंहची ताला, मकान, बस चुप रहे.
आंखें भी रहेंगी, ओ नादान;
मेरा कहना तु मान बस चुप रहे.
तेरे रोनेपे लोग रोते हैं;
बस न रो मेरी जान, बस चुप रहे.
ख़ून हस्ते हैं, तेरे रोनेपर;
मेरे ग़ुंचा दहान, बस चुप रहे.
शेअर ढाके ढाके हैं, शरारे हैं;
सोज़े आतशी ज़बान बस चुप रहे.

ग़ज़ले यली २८४

दिया मुझ चर्ख़ने ज़ालिम जो, आज आफ़्ताब आफ़ि [illegible]
कुं आतशी गुलज़ोर रतीहै, गुलाब आफ़्ताब आफ़ि [illegible]
[illegible]
[illegible]

...ख़ुद, तेरी आंखोंने ये आलिम;

...है, हैरान आ़शिक़स्ता आ़शिक़स्ता है.

...रहमें है आतशी र दिल मेरा पानी;

...। है आतशपर गुलाब आ़शिक़स्ता आ़शिक़स्ता है.

...गा आतो नान सूं आता है वो: शैरान नवी घरसूं;

ऊ लूंमर दारिज़ सुं निकले आईलाज, आ़शिक़स्ता आ़शिक़स्ता है.

घली मुझ दिलमें आता है, ख़याले नाज़ जे परया;

उं लूं आंखोंमें आता है, गफ़लाब आ़शिक़स्ता आ़शिक़स्ता है.

ग़ज़ले साहेब. २८५

क़िस्दर न नो दिल आज़र हो, सुब्हान अल्लाह;

आतशी आलमें जे़लर हो, सुब्हान अल्लाह.

ठिल्लरह हमपे नये: औरनया रख्ले हो;

हुया तुम्ही शीकरअने, दिलदार हो, सुब्हान अल्लाह.

पिल्तर दीर तुम्हारी न थी, सुमडिन जन्नतो;

दरजदर हूंयजो आज़र हो सुब्हान अल्लाह.

डिल्लारह दिलडो लिखे, तुमने मियां पेहले दिन;

जन्नतो यूं कहे लज़लगार हो, सुब्हान अल्लाह.

जुल्मुलें देखे गुलशनमें तुम्हें उठती है;

क़िस्दर तुम तो तरहदार हो, सुब्हान अल्लाह.

...के दिल सोको, जो उन्नाज़ जयां करते हो.

सच है तुम जैसेकी ग़मख़ार।
सुनके साहबके सुख़न यारे सखुन
जिस्क़दर तुमतो ख़रीदार हो सुख़न।

ग़ज़ले मस्तान २८६

सोख़ीसे कुदरतसे है, सारे बदनमें, शामिल है;
दस्तमें पामें कमरमें और दहनमें शामिल है.
पधारो·
तुझ निगाहे गर्मजी, उस्रतसे जैसे सरवे सिही;
जोरीये अंगुरके, निकले चमनमें शामिल है.
सोज़से रोया जो था, मैं अबरे नैसांजी नमत;
पड़गये देखो सदफ़के, पथ रहनमें शामिल है.
परपोरो·
इन दिनोंमे उया उहूं, पैदा हुआ जो हुबाब;
अक्से दरयामें सफ़र जेउ, दइअतमें शामिल है.
कुतरह मक़ूरानी नहीं शबनम जीये: गुलशनके बीच;
है लरउते देजलो सरवो समनमें, शामिल है;
ऐसा नाज़ुक है जरे, मस्तां सनम नामे खुदा,
जेउ बोसेसे हुआ चाहे, दहनमें शामिल है.

ग़ज़ले सोज़ २८७

तुम करो सैर गुलिस्तां वाह वाह;
हम रहे महरूमसे जुदा, वाह वाह.
तुम चमनमें हम कुंजसे, पामरदीम [illegible]

वाह वाह.

...न, तुम छिपके रहो;

...ने शाकिस्तां, वाह वाह.

આસપાસ

१ दरयाना सांगिरदे अगन;

...डेरे सैरे चरागां, वाह वाह.

...न होरे अपने पेहलूमें जगह;

...ह वाह गोरे गरीबां, वाह वाह.

ग़ज़ले ग़ुलामे अहमद. २८८

आपतो फूल तरह धार हो सुब्हानल्लाह;

क्या परीज़ाद हो, दिलदार हो, सुब्हानल्लाह.

क्या कहूं आपकी अस, तुझे मुसलसल मुश्की.

મચ शिकारी साफ

हमें सैयाद है, या मार हो, सुब्हानल्लाह.

રોશનકી

आपके चेहरे पुर नूरकी हो क्या तारीफ़;

आपतो मतलऐ अनवार हो, सुब्हानल्लाह.

ચમકનું

आपकी ज़ातमें है नूरे, तजल्ली ताबां;

तेज

आपतो साहबे असरार हो, सुब्हानल्लाह.

अमल क्युं होये तुम्हें, देखते ही पुरस्ते इलज;

वाह क्या आजमूदे, अमधार हो, सुब्हानल्लाह.

[illegible] पदीकासे, अगर देखाओ.

[illegible] में, दुहेलार हो सुब्हानल्लाह.

अतो हरम, अ...

तो मेरे मुश्ताक हो, तुझ.

गज़ले मोहसिन २

कही लरके है, किधर आगे धरा है शीशाह
हम जर्जरेन है, और भैसे भरा है शीशाह.
देखो छोडर न लगे, बोहोत संभलकर अना;
दूर करके दिलतो नाजुक, यह बना है शीशाह.
सर झुकातेही लगी शीशेको अकदम हिचकी;
शेह मस्तोंने मगर याद किया है शीशाह.
रात मजमूर मुझे जानके, मोहसिन पूछा;
दिलका किस कीमतो, यहां मोल दिया है शीशाह.
मैं कहुं अर न क्या हरसे, मिले है प्यारे;
नज़र उलईतसे मगर हां ये मिला है शीशाह.

गज़ले सिराज २७०

उस मन हरनकी, मुझे रिठनपुर रिठ नकी देख;
हर अेक रिठनमें नाझुबे, मुस्के फुतनको देख.
अे दिल अगर है मांदगी अेराहे गम तुझे;
हलकेमें ज़ुल्फ लुझके, हुसुल वतनको देख.
देखा नहीं अगर गुलशाने, उमीदकी डली;
उस गुल देखरे, गुंचा दहनके दहनको देख.

नतसे दिल मेरा;
उडे उस चमनको देख·
मेरी जानसे, अंजान हो गया;
· शहक़ आन रो फ़िदे, पुरखूनके इनको देख·
ी तरफ़से जिसमे फूरेन ओ उहो;
हजार अपने जिस्मपे, फूली उडुनको देख·
न हम न डर, तुजाई गुडरीओ, अे सिराज;
उस तुहफ़ेाडी अजाइबे, शमशीर जनको देख·

ग़ज़ल बेसमस्नृ २८१

हुआ बे आह है, जैसा अयाग़में गुंचह;
न घरस्तरफ़ुडा जिसा ओथि, बाग़में गुंचह·
हयाओ बाग़के सरमें, लरी है तेरी हया,
तेराही जब्त रखे है, दमाग़में गुंचह·
हरे बे खुशी है जालेमें लालकी मछली·
जला है गरदूं मिनआरे, लग़में गुंचह·
याल उस रुखे रंगीडा, उसमें रहता है·
जला है तुरई मेरे, दिलके दाग़में गुंचह·
अमोरी सरज गिरजा है, युं तो जे समझ;
ये उस दहनके है हूडरो, सुराग़में गुंचह·

ग़ज़लें

माहूई रखता है, अब मेरो
ज़ारिए फ़रद्दा बिगरको है, सब्बड़ा
होजले हुस्न फ़ुहद, धारहै उसको वया खूब,
उस बिगर सोनेको डाली है, इज़रको तड़पह.
गर उठा लेवे वोः परदेको, जमाल अपने से.
चश्मे फ़ुरशीदको हो नूरे, बसरको तडपह.
दुरके याकुतसे होव्वाजे सख़ुनको भे नमूद;
शाहको भीसे मिले ठ़में, ड़ुदरको तड़पह.
ख़ालिशे दुरौं गोहरकी, न ह़ड़ीक़त अने;
क़रवे मअसूम हो, उस दरके क़बरको, तड़पह.
बे मोयसर न हुवी, वस्ल सनमको होतो;
वस ग़नीमत है ज़नब लहरे उ़मरको तड़पह.
कोई उ़ज़्रको नहीं, दरगाहे रसुले अकरम;
उस गुनहगारको मोह़कम है, हरारको तड़पह.

वालमजीने पूरो.

आ किताबने घणी सारी रीते सुधारीने लखीछे, तो
ए कोछे ठेकाणे कांछे भूल रहेली नजर आवे तो वांचनार
यनारास्मो माफ करशे एवी आशा छे. आरमे कु [illegible]
लाल पंछाराम संपत [illegible] सुर [illegible]
पेन रे मी आवेयाली [illegible]